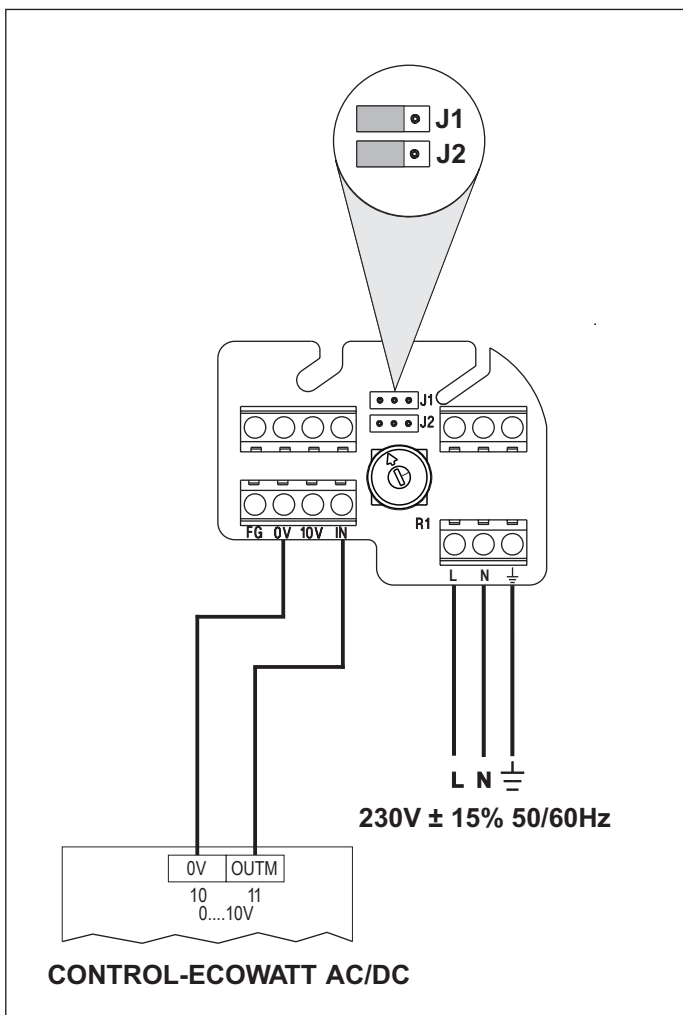
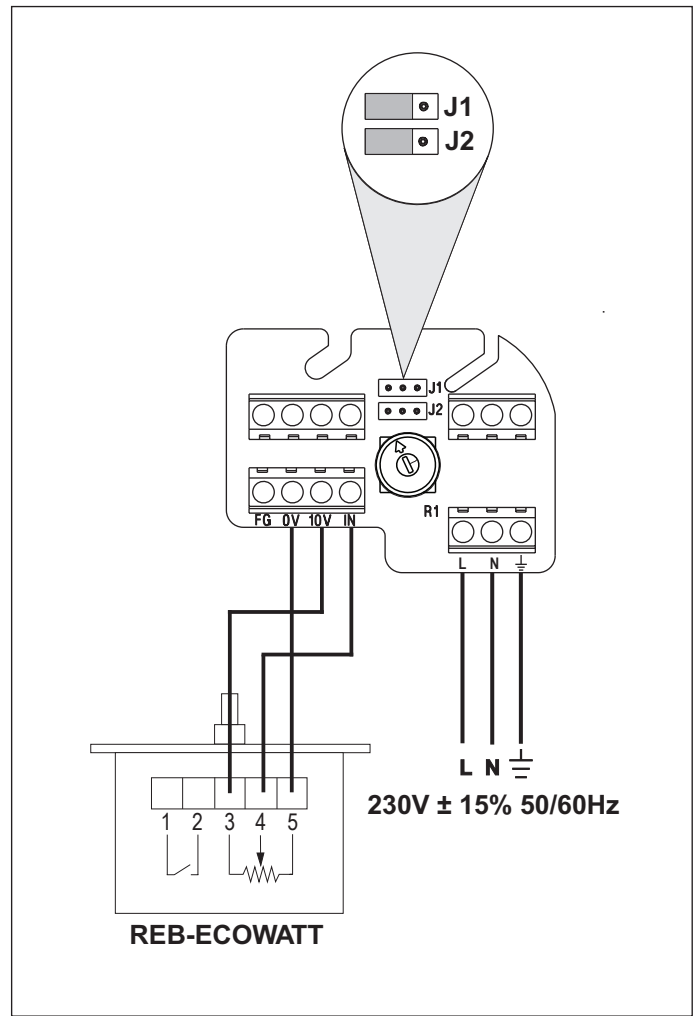
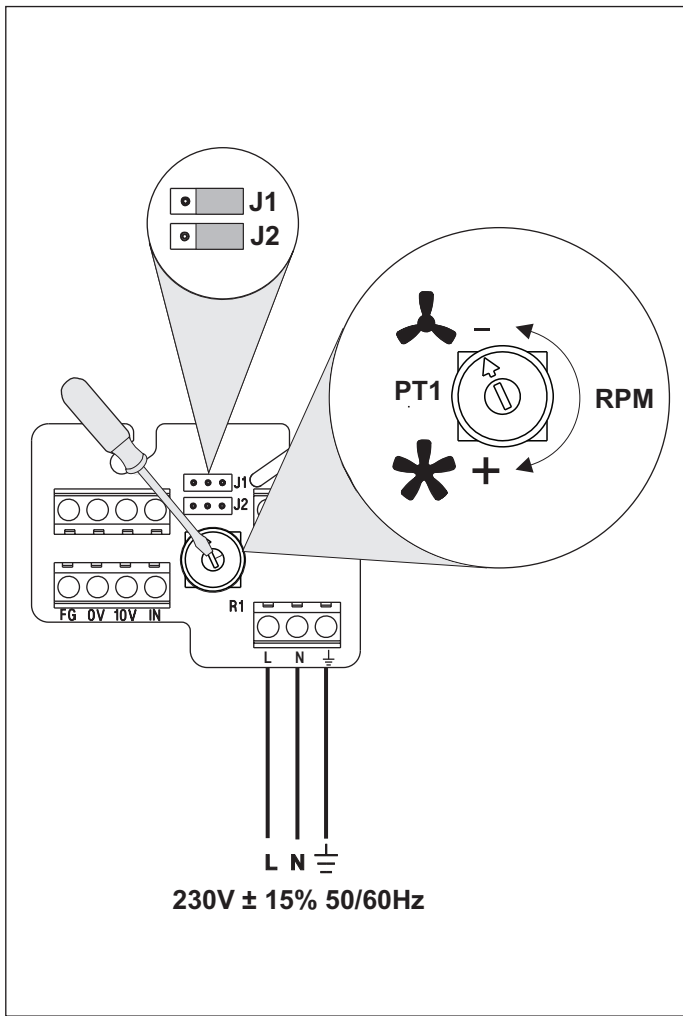




VENT ECOWATT





Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en S&P mediante la compra de este producto, que ha sido fabricado según reglas técnicas de seguridad, conformes a las normas de la CE.

Antes de instalar y poner en funcionamiento este producto, lea atentamente el presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para su seguridad y la de los usuarios durante la instalación, uso y mantenimiento de este producto. Una vez finalizada la instalación entrégueselas al usuario final. Compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía S&P. Asimismo, compruebe que el aparato es el que usted ha solicitado y que los datos que figuran en la placa de instrucciones coincidan con sus necesidades.

Transporte y manipulación.

- El embalaje de este aparato, ha sido diseñado para soportar las condiciones normales de transporte, no se debe transportar el aparato fuera de su embalaje original ya que podría deformarse o deteriorarse.
- El almacenaje del producto debe realizarse en su embalaje original y en un lugar seco y protegido de la suciedad hasta su instalación final. No acepte un aparato que no esté contenido en su embalaje original o que muestre signos de haber sido manipulado.
- Evitar golpes, caídas y el colocar pesos excesivos sobre el embalaje.
- Al manipular productos pesados, use elementos de elevación adecuada para evitar dañar a las personas o al propio producto.
- Nunca levante un aparato asiéndolo por los cables, la caja de bornes, la hélice o turbina ni por la reja de protección.

Importante para su seguridad y la de los usuarios.

- La instalación debe realizarse por un profesional cualificado.
- Asegúrese de que la instalación cumple con los reglamentos mecánicos y eléctricos de cada país.
- Una vez puesto en servicio, el aparato debe cumplir con las siguientes Directivas:
 - Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE
 - Directiva de Máquinas 2006/42/CE
 - Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.
- Si se instala un ventilador en una zona peligrosa accesible para los usuarios, para cumplir las Directivas, es necesario montar las protecciones adecuadas que se pueden localizar en el apartado de Accesorios del Catálogo General de S&P.
- Se entiende por zona peligrosa, cualquier zona dentro y/o alrededor de una máquina en la cual la presencia de una persona suponga un riesgo para la seguridad o salud de la misma.
- Los ventiladores o los aparatos que los incorporan, han sido diseñados para mover aire dentro de los límites indicados en la placa de características.
- No utilizar este aparato en atmósferas explosivas o corrosivas.
- Si necesita un aparato para trabajar en estas condiciones, consulte con el Servicio Técnico de S&P.
- Si tiene que utilizar este aparato en ambientes con una humedad relativa superior al 95% consulte previamente con un Servicio Técnico de S&P.
- Si tiene que instalar un ventilador extrayendo aire en un local donde se haya instalado una caldera u otro tipo de aparato a combustión, asegúrese que en el local existen las suficientes entradas de aire para garantizar una correcta combustión.

Seguridad en la Instalación.

- Asegúrese de que no hay elementos libres en las proximidades del ventilador que puedan ser aspirados por el mismo. Si se va a instalar en un conducto, compruebe que

esté limpio de cualquier elemento que pudiera ser aspirado por el ventilador.

- Cuando instale un aparato, asegúrese que se han realizado todas las fijaciones y que la estructura en la que está instalado es lo suficientemente resistente para soportar el aparato en funcionamiento a su máxima potencia.
- Antes de manipular este aparato, asegúrese de que está desconectado de la red, aunque ya estuviera parado.
- Compruebe que los valores de tensión y frecuencia de la red de alimentación son iguales a los indicados en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica siga las indicaciones del esquema de conexión.
- Comprobar que la conexión a tierra, si la hubiese, se ha efectuado correctamente y las protecciones térmicas o de sobre intensidad se han conectado y ajustado a los límites correspondientes.
- En caso de conexión de un ventilador a un conducto, este debe ser exclusivo para el sistema de ventilación.

Puesta en servicio.

Antes de poner en funcionamiento la instalación, realizar las siguientes comprobaciones:

- La fijación del aparato y la instalación eléctrica se han realizado correctamente.
- Los dispositivos de seguridad eléctrica están debidamente conectados.
- No hay restos de materiales de montaje ni cuerpos extraños que puedan ser aspirados ni en el área del ventilador ni en los conductos si los hubiere.
- Sistema de protección de puesta a tierra conectado.
- Dispositivos de protección eléctrica conectados, debidamente ajustados y en estado operativo.
- Estanqueidad de las entradas de cables y conexiones eléctricas.

Al ponerlo en funcionamiento:

- Que el sentido de giro de la hélice es el correcto.
- No se perciben vibraciones anómalas.
- En caso de saltar alguno de los dispositivos de protección eléctricos de la instalación, desconectar el aparato de la red y comprobar la instalación antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

Mantenimiento.

- Antes de manipular el ventilador, asegúrese de que está desconectado de la red, aunque ya esté parado y de que nadie pueda ponerlo en marcha durante la intervención.
- Es necesaria una inspección regular del aparato. La frecuencia de la misma, debe ser en función de las condiciones de trabajo para evitar la acumulación de suciedad en hélices, turbinas, motores y rejillas que podría entrañar riesgos y acortaría sensiblemente la vida del mismo.
- En las operaciones de limpieza tener mucha precaución de no desequilibrar la hélice o turbina.
- En todos los trabajos de mantenimiento y reparación, deben observarse las normas de seguridad vigentes en cada país.

Reciclaje.

La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales, le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB www.solerpalau.com.

Instructions Manual

Thank you for placing your confidence in S&P by buying this product. It has been manufactured following current technical safety regulations and in compliance with EC standard.

Please read this instruction booklet carefully before installing or starting up the product. It contains important information on personal and user safety measures to be followed while installing, using and carrying out maintenance work on the equipment. Once the product has been installed, please hand in this booklet to the end user.

Check that the apparatus is in perfect condition while unpacking. Any fault or damage caused in origin is covered by the S&P guarantee. Please make sure that the apparatus coincides with the product you have ordered and that the details on the instructions plate fulfil your requirements.

Transport and manipulation.

- The packaging used for this apparatus has been designed to support normal transporting conditions. The apparatus must always be transported in its original packaging as not doing so could deform or damage the product.
- The product should be stored in a dry place in its original packaging, protected from dust and dirt until it is installed in its final location. Do not accept delivery if the apparatus is not in its original packaging or shows clear signs of having been manipulated in any way.
- Do not place heavy weights on the packed product and avoid knocking or dropping it.
- When manipulating heavy products, adequate elevating machinery should be used to avoid harming people or damaging the product itself.
- Never lift a product by pulling it by the wires or terminal casing. Likewise, no pressure should be applied on the propeller, turbine or safety grid while manipulating the product.

Important information for the safety of installers and users.

- Installation must only be carried out by qualified persons.
- Make sure that the installation complies with each country's current mechanical and electrical norms.
- Once ready to use, the apparatus must fulfil the following standards:
 - Standard for Low Pressure Instalments 2006/95/CE
 - Machinery Standard 2006/42/CE
 - Standard for Electromagnetic Compatibility 2004/108/CE.
- Ventilators installed in high risk areas (1) that are accessible to users must be adequately protected in order to comply with the Standards.
- Any area in or around a machine, where the safety of people may be at risk.
- Ventilators, or apparatus that include them, have been designed to move the air in the area stipulated on their characteristics plate.
- This apparatus must not be used in explosive or corrosive atmospheres.
- If a machine is needed for working in the previously stated conditions, consult the S&P Technical Service.
- If the apparatus is going to be used in atmospheres with over 95% relative humidity, consult the S&P Technical Service first.
- If a ventilator is going to be installed to extract air from premises where a boiler or other combustion apparatus are installed, make sure that the building has sufficient air intakes to assure adequate combustion.

Safety during installation.

- Make sure there are no loose elements near the ventilator. If it is going to be installed in a duct, check that it is clean of any elements.
- When installing an apparatus, make sure that all the fittings are in place and that the structure which supports it is resistant enough to bear its weight at full functioning power.

- Before manipulating the apparatus, make sure the mains supply is disconnected, even if the machine is switched off.
- Check that the mains supply voltage and frequency values coincide with the stipulations on the characteristics plate.
- Please follow the connections diagram for the electrical connections.
- If an earth connection is necessary, check that it correctly connected and that adequate thermal and overloading protection has been connected and adjusted to the corresponding limits.
- If a ventilator is installed in a duct, the duct must be exclusively used for the purpose of the ventilation system.

Starting up.

Before starting up the machine, make sure that:

- The apparatus is well secured and the electrical connections have been carried out correctly.
- The safety devices have been adequately connected.
- No loose material or fitting remains surrounds the ventilator. If the ventilator has been mounted in a duct, make sure it is clear of loose material.
- The earth fittings are adequately connected.
- The electrical safety devices are correctly connected, adequately adjusted and ready for use.
- The wire and electrical connections inputs are correctly sealed and water-tight.

When starting up the machine, make sure that:

- The propeller turns in the correct direction.
- There are no abnormal vibrations.
- If any of the electrical safety devices blow, the apparatus must be quickly disconnected from the mains supply. The whole installation should be carefully checked before trying to start up the machine again.

Maintenance.

- Before servicing the ventilator, make sure it is disconnected from the mains supply even if it has previously been switched off. Prevent the possibility of anyone else connecting it while it is being serviced.
- The apparatus must be regularly inspected. These inspections should be carried out bearing in mind the machine's working conditions, in order to avoid dirt or dust accumulating on the propeller, turbine, motor or grids. This could be dangerous and perceptibly shorten the unit working life.
- Whilst cleaning, great care should be taken not to tamper with the propeller or turbine.
- All maintenance and repair work should be carried out in strict compliance with each country's current safety regulations.

Recycling.

In accordance with EEC Standards and our responsibility for future generations, we are obliged to recycle all the materials we can. Therefore, please deposit all waste material and packaging in their corresponding recycling containers and hand in the replaced units to the nearest handler of this type of waste product.

Manuel d'instructions

Ce produit a été fabriqué en respectant de rigoureuses règles techniques de sécurité, conformément aux normes de la CE.

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement ces instructions qui contiennent d'importantes indications pour votre sécurité et celle des utilisateurs, pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Une fois l'installation terminée, laisser ce manuel à la disposition de l'utilisateur final. Dès réception, vérifier le parfait état de l'appareil étant donné que tout défaut d'origine est couvert par la garantie S&P. De même, vérifier que le type du ventilateur soit conforme à celui commandé et que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation.

Transport et manipulation.

- L'emballage de cet appareil a été conçu pour supporter des conditions normales de transport. L'appareil ne doit pas être transporté hors de son emballage, ce qui pourrait le déformer ou le détériorer.
- Le stockage du produit doit être effectué dans son emballage d'origine, en lieu sec et protégé de la saleté, jusqu'à son installation finale. N'accepter aucun appareil livré hors de son emballage d'origine, ou présentant des signes d'avoir été manipulé.
- Éviter les coups, les chutes et de placer des poids excessifs sur l'emballage.
- Lors de la manipulation de produits lourds, utilisez des moyens de levage appropriés pour éviter les dommages aux personnes ou aux matériels.
- Ne jamais soulever un appareil par les câbles électriques, la boîte de bornes, l'hélice ou la turbine ou encore par la grille de protection.

Important pour votre sécurité et celle des utilisateurs.

- L'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié.
- S'assurer que l'installation répond aux réglementations mécaniques et électriques en vigueur dans chaque pays.
- Une fois mis en service, l'appareil doit répondre aux Directives suivantes :
 - Directive de Basse Tension 2006/95/CE
 - Directive de Machines 2006/42/CE
 - Directive de Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE
- Si un ventilateur est installé dans une zone dangereuse (1) accessible pour les utilisateurs, il faudra, pour répondre aux Directives, monter les protections appropriées décrites dans le chapitre Accessoires du Catalogue Général de S&P.
- Nous entendons par zone dangereuse, toute zone dans et autour d'une machine où la présence d'une personne suppose un risque pour sa santé et sa sécurité.
- Les ventilateurs ou leurs composants ont été conçus pour déplacer l'air dans les limites indiquées sur la plaque caractéristiques.
- Ne pas utiliser cet appareil dans des atmosphères explosives ou corrosives (2).
- Si vous avez besoin d'un appareil pour travailler dans ces conditions, contacter nos Services Techniques.
- Si vous devez utiliser cet appareil dans des ambiances présentant un taux d'humidité relative supérieur à 95%, veuillez consulter au préalable les Services Techniques.
- Si le ventilateur doit être installé dans un local équipé d'une chaudière ou d'un autre type d'appareil à combustion, s'assurer que les entrées d'air dans le local sont suffisamment dimensionnées pour garantir une combustion correcte.

Sécurité lors de l'installation.

- S'assurer qu'il n'y ait aucun objet ou matériel dans les environs du ventilateur pouvant être aspiré ou déplacé. Si le ventilateur doit être raccordé à des conduits, vérifier qu'ils sont propres et qu'il n'y a pas d'objet ou matériau pouvant être aspiré ou soufflé par le ventilateur.
- Lors de l'installation d'un appareil, s'assurer que toutes les fixations ont été effectuées, et que la structure du support est

suffisamment résistante pour supporter l'appareil en fonctionnant à sa puissance maximum.

- Avant de manipuler cet appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique, même s'il est arrêté.
- Vérifier que les valeurs de tension et de fréquence du réseau d'alimentation sont égales à celles indiquées sur la plaque caractéristiques (Variation maximum de tension et de fréquence $\pm 10\%$).
- Pour le branchement électrique, suivre les indications du schéma de raccordement.
- Vérifier que la mise à la terre, si elle est nécessaire, a été correctement effectuée et que les protections thermiques ou de surintensité ont été réglées conformément aux valeurs données sur la plaque caractéristiques.
- En cas de branchement du ventilateur à un conduit, celui-ci devra être exclusivement destiné au système de ventilation.

Mise en service

Avant de faire fonctionner l'installation, effectuer les vérifications suivantes :

- La fixation de l'appareil et l'installation électrique ont été correctement effectuées.
- Il n'y a pas de reste de matériaux de montage ni de corps étrangers pouvant être aspirés, ni dans la zone du ventilateur, ni dans les conduits (s'il y en a).
- Le système de protection de mise à la terre raccordé.
- Les dispositifs de protection électrique raccordés, correctement réglés et en état de fonctionnement.
- L'étanchéité au niveau des passages de câbles et des branchements électriques.

Au moment de la mise en marche :

- Le sens de rotation de l'hélice ou de la turbine est correct.
- Aucune vibration anormale n'est perçue.
- Au cas où un des dispositifs de protection électrique de l'installation s'actionnerait, débrancher l'appareil et vérifier l'installation avant de la remettre en marche.

Entretien.

- Avant de manipuler le ventilateur, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique, même s'il est arrêté, et que personne ne puisse le mettre en marche pendant l'opération.
- Une inspection régulière de l'appareil est nécessaire. Sa fréquence doit être fixée en fonction des conditions de travail, afin d'éviter l'accumulation de saleté dans les hélices, les turbines, les moteurs et les grilles, ceci pouvant entraîner des risques et pourrait réduire sensiblement la vie de l'appareil.
- Lors de toute opération de nettoyage, faire très attention de ne pas déséquilibrer l'hélice ou la turbine.
- Lors de tout travail d'entretien et de réparation, les normes de sécurité en vigueur dans chaque pays doivent être respectées.

Recyclage.

La norme de la CE et l'engagement que nous devons prendre par rapport aux nouvelles générations nous obligent à recycler les matériaux; nous vous prions donc de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers de recyclage correspondants, et d'emporter les appareils usagés au Point de Recyclage le plus proche.

Pour toute question concernant les produits S&P, veuillez vous diriger au Réseau de Service Après-vente sur le territoire ou à votre distributeur habituel pour le reste du monde. Pour sa localisation, vous pouvez consulter la page WEB www.solerpalau.com

Bedienungsanleitung

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf dieses S&P Produktes entgegengebracht haben.

Dieses Produkt entspricht den sicherheitstechnischen Regelungen und wurde in Übereinstimmung mit den CE-Bestimmungen hergestellt.

Vor dem Einbau und der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit während Montage, Inbetriebsetzung und Instandhaltung dieses Produktes.

Nach der Installation und Inbetriebnahme übergeben Sie dieses Anweisungshandbuch bitte dem Betreiber.

Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion. Kontrollieren Sie an Hand des Typenschildes, ob Modell, Ausführung und technische Daten mit Ihrer Bestellung übereinstimmen.

Transport und Handhabung

- Die Verpackung der Geräte ist für normale Transportbelastungen ausgelegt. Um mögliche Beschädigungen auszuschließen, transportieren Sie deshalb die Produkte ausschließlich in ihrer Originalverpackung.
- Bitte lagern Sie die Produkte bis zur endgültigen Installation originalverpackt, trocken und vor Verschmutzung geschützt. Nehmen Sie grundsätzlich kein Gerät entgegen, das nicht original verpackt ist oder Anzeichen von unsachgemäßer Handhabung aufweist.
- Vermeiden Sie während des Transportes Stoßbelastungen und belasten Sie die Verpackungen nicht mit übermäßig großen Gewichten, die die Verpackung beschädigen könnten.
- Beim Bewegen und Handhaben schwerer Produkte verwenden Sie geeignetes Hebezeug und Transportmittel, um Personen- oder Sachschäden am Produkt auszuschließen.
- Heben und ziehen Sie die Geräte nicht an deren Anschlusskabel, Klemmkasten, Laufrad, Anströmdüse oder Schutzgitter.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Die Installation muss grundsätzlich durch einen qualifizierten Fachbetrieb erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass die Installation den gültigen mechanischen und elektrischen nationalen Vorschriften entspricht.
- Nach der Inbetriebnahme muss das Gerät folgende Richtlinien erfüllen:
 - Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/CE
 - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/CE.
- Soll der Ventilator in einem für die Benutzer zugänglichen Gefahrenbereich (1) installiert werden, ist es erforderlich für angemessene Schutzvorrichtungen zu sorgen. S&P bietet hierfür ein System-Zubehör an, das speziell auf das S&P Produktsortiment abgestimmt ist.
- Als Gefahrenbereich gilt jeder von Personen zugängliche Bereich (innerhalb und ausserhalb des Gerätes) wo die Sicherheit und die Gesundheit von Personen gefährdet werden kann.
- Die Ventilatoren und Anlagen wurden konzipiert, um Luft gemäß der auf dem Typenschild ausgewiesenen Grenzwerte zu bewegen.
- Die Geräte dürfen nicht in explosiven oder korrosiven Bereichen (2) betrieben werden. Soll ein Gerät unter solchen Bedingungen betrieben werden, wenden Sie sich zwecks vorheriger technischer Prüfung an die für Sie zuständige Verkaufsstelle von S&P.
- Soll ein Gerät an Orten mit einer relativen Feuchtigkeit über 95% verwendet werden, klären Sie dies vorher mit Ihrer S&P Verkaufsstelle.
- Soll ein Gerät an einem Ort installiert werden, an denen Feuerungstellen jeglicher Art Verbrennungsluft benötigen, stellen Sie sicher, dass ausreichend Zuluftstellen vorhanden sind, um einen ordnungsgemäßen Verbrennungsvorgang zu gewährleisten.

Sicherheit bei der Installation.

- Der Ventilator sowie evtl. vorhandene Luftkanäle bzw. Luftleitungen sind von Fremdkörpern (z.B. Späne, Schrauben, Werkzeug, etc.) frei zu halten.
- Wenn Sie das Gerät installieren, stellen Sie sicher, dass alle Befestigungen ordnungsgemäß durchgeführt wurden und dass

Aufhängungen sowie sonstige Fixierungen auf einen dauerhaften Betrieb des Gerätes bei dessen maximaler Leistung ausgelegt sind.

- Bevor Sie am Gerät arbeiten, stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, selbst dann, wenn das Laufrad nicht dreht.
- Prüfen Sie die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes auf Übereinstimmung mit den Angaben des Typenschildes (Maximale Spannungs- und Frequenzabweichung $\pm 10\%$).
- Der Elektroanschluss muss entsprechend dem Schaltschema durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter (Erdung), falls vorhanden, ordnungsgemäß angeschlossen wird. Stellen Sie sicher, dass thermische- und Überstrom-Schutzeinrichtungen auf die entsprechenden Grenzwerte voreingestellt sind und dass diese ordnungsgemäß angeschlossen sind.
- Wird der Ventilator mit einem Luftkanal verbunden, darf dieses Lüftungssystem ausschließlich zum Lufttransport eingesetzt werden.

Vor der Inbetriebnahme.

Bevor Sie den Ventilator und/oder die Anlage in Betrieb setzen, überprüfen Sie, dass:

- alle Fixierungen des Apparates und der elektrischen Anlage ordnungsgemäß vorgenommen sind.
- die elektrischen Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß angeschlossen sind.
- keine Fremdkörper vom Ventilator im Luftstrom fortbewegt werden können.
- der Schutzleiter ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- die elektrischen Schutzvorrichtungen angeschlossen sind und ordnungsgemäß voreingestellt wurden und sich im betriebsfähigem Zustand befinden.
- die Durchführungen von Leitungen und die elektrischen Anschlüsse abgedichtet sind.

Beim Inbetriebsetzen

- Drehrichtung des Laufrades überprüfen.
- Kontrolle auf vibrationsfreien Lauf durchführen.
- Bei Auslösung einer elektrischen Schutzvorrichtung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und überprüfen Sie die Anlage vor dem Wiedereinschalten.

Wartung.

- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch ausgebildetes Fachpersonal und nach den jeweils geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt werden.
- Vor allen Arbeiten am Gerät sind die Geräte vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Dies gilt ausdrücklich auch dann, wenn sich das Laufrad nicht dreht.
- Ventilatoren sind regelmäßig auf ihre ordnungsmäßige Funktionsfähigkeit und Betriebsbereitschaft zu überprüfen sowie gegebenenfalls zu reinigen.
- Die Häufigkeit der Wartung richtet sich nach den Betriebsbedingungen, sollte jedoch mindestens einmal pro Jahr erfolgen.
- Schmutzansammlungen an Laufrad, Motor und Gitter sind zu vermeiden, da derartige Verschmutzungen Gefahren hervorrufen können sowie die Lebensdauer des Ventilators wesentlich verkürzen.
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass keine Unwucht am Laufrad entsteht.

Recycling.

Die CEE-Regelungen und unsere Verantwortung zukünftigen Generationen gegenüber verpflichten uns zum Materialrecycling. Deshalb bitten wir Sie, sämtliche Verpackungsreste in die entsprechenden

Trenn-Müllbehälter zu entsorgen und die defekten Altgeräte bei einem geeigneten Entsorgungsbetrieb abzugeben.

Bei Fragen zu den Produkten von Soler & Palau wenden Sie sich bitte an die nationale S&P-Niederlassung oder an den jeweiligen nationalen Importeur von Produkten von Soler & Palau.

Sie finden die Kontaktadressen auf unserer Webseite unter: www.solerpalau.com

Gebruiksaanwijzing

Wij willen u graag bedanken voor het vertrouwen dat u in S&P stelt door de aankoop van dit product, dat is geproduceerd in overeenstemming met de CE-normen.

Wij verzoeken u voordat u over gaat tot de installatie en de inbedrijfstelling van dit product deze handleiding aandachtig te lezen. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor uw eigen veiligheid en die van de gebruikers tijdens de installatie, het gebruik en het onderhoud. Geef deze handleiding door aan de eindgebruiker na het beëindigen van de installatie.

Controleer de goede staat van het apparaat bij het uitpakken. Elk fabrieksmatig defect of defect tengevolge van het transport valt onder de S&P-garantie, meld dit dan ook onmiddellijk aan uw leverancier. Controleer ook of het apparaat daadwerkelijk overeenkomt met het door u bestelde model, zie hiervoor het typeplaatje.

Transport.

- De verpakking van dit apparaat is speciaal ontworpen om het apparaat te beschermen tegen de normale transportomstandigheden. Het apparaat mag niet getransporteerd worden zonder de originele verpakking, daar dit kan leiden tot beschadiging en vervorming.
- Dit product moet tot de uiteindelijke installatie worden opgeslagen in de originele verpakking en op een droge plaats, beschermd tegen vuil. Accepteer geen apparaten die zich niet in de oorspronkelijke verpakking bevinden of die sporen van manipulaties vertonen.
- Vermijd schokken, vallen en het plaatsen van zware gewichten bovenop de verpakking.
- Gebruik bij het verplaatsen van zware producten de juiste hijs-elementen om te vermijden dat het product beschadigd zou worden, of dat personen verwondingen zouden oplopen.
- Til nooit een product op bij de kabels, de contactdoos, de schroef, de waaier, of bij het beschermingsrooster.

Belangrijk voor uw veiligheid en die van de gebruikers.

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkende installateur.
- De installatie moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen op mechanisch en elektrisch installaties.
- Bij het in bedrijf stellen moet het apparaat voldoen aan de volgende richtlijnen:
 - Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
 - De machinerichtlijn 2006/42/EG
 - EMC-richtlijn (Elektromagnetische Compatibiliteit) 2004/108/EG.
- Indien een ventilator wordt geïnstalleerd in een gevaarlijke zone (1) die toegankelijk is voor de gebruikers, moeten om te voldoen aan de richtlijnen, de geschikte beschermingsmiddelen worden aangebracht. Deze kunnen worden teruggevonden in het hoofdstuk Accessoires van de Algemene Catalogus van S&P.
- Onder gevaarzone wordt verstaan, elke zone binnen of rond een machine waarbinnen de aanwezigheid van personen een risico vormt voor de veiligheid of de gezondheid van deze personen.
- De ventilatoren of toebehoren die ze bevatten zijn ontworpen voor het verplaatsen van lucht binnen de gegevens die zijn aangegeven op de kenplaatjes.
- Gebruik dit apparaat niet in een explosieve of corrosieve atmosfeer (2).
- Indien u een apparaat zoekt dat moet werken onder deze omstandigheden, raadpleeg dan de Technische Dienst van S&P.
- Indien u dit apparaat moet gebruiken bij een vochtigheidsgraad die hoger is 95% moet u ook vooraf de Technische Dienst van S&P raadplegen.
- Indien u een ventilator gaat installeren die lucht afvoert uit een ruimte met een verbrandingsapparaat, moet u controleren of er voldoende toevoer van verse lucht is om een correcte verbranding te kunnen garanderen.

Veiligheid tijdens de installatie.

- Controleer of er geen losse elementen in de buurt van de ventilator aanwezig zijn die de draaiende delen kunnen raken. Indien de ventilator in een luchtkanaal wordt geïnstalleerd moet worden gecontroleerd of er geen elementen in het kanaal aanwezig zijn die door de ventilator zouden kunnen worden opgezogen.

- Controleer na het installeren van het apparaat of alle bevestigingen zijn uitgevoerd en of de plaats van de installatie voldoende bestand is om weerstand te bieden aan de krachten die worden uitgeoefend bij maximaal vermogen.
- Controleer voordat u onderhoud gaat plegen altijd eerst of dit apparaat is losgekoppeld van het elektriciteitsnet alvorens dit te openen of te demonteren, zelfs als dit is uitgeschakeld.
- Controleer of de spannings- en frequentiewaarden van het elektriciteitsnet dezelfde zijn als deze vermeld op het kenplaatje (maximale toegelaten variatie van de spanning en de frequentie $\pm 10\%$).
- Volg voor de elektrische aansluiting de aanwijzingen op het elektrisch schema.
- Controleer bij de modellen waarbij een aarding noodzakelijk is of deze correct is uitgevoerd, en of de thermische beschermingen en zekeringen tegen te hoge intensiteit op de juiste wijze zijn verbonden en voldoen aan de overeenkomstige waarden.
- Wanneer de ventilator op een luchtkanaal wordt aangesloten, mag dit kanaal enkel gebruikt worden als ventilatiekanaal.

Inbedrijfstelling

Controleer de volgende punten alvorens de installatie in bedrijf te stellen:

- Is het apparaat op correcte wijze bevestigd en is de elektrische installatie correct uitgevoerd?
- Zijn de elektrische veiligheidssystemen correct verbonden?
- Zijn er in de zone rond de ventilator of in de luchtkanalen (indien aanwezig) geen resten van montagematerialen of vreemde voorwerpen achtergebleven die kunnen worden aangezogen?
- Is het aardingssysteem correct verbonden?
- Zijn de elektrische beschermingsmiddelen correct aangesloten, goed afgesteld en is hun werking correct?
- Zijn de ingangen van de kabels en elektrische verbindingen voldoende dicht

Bij het in werking stellen:

- Draait de waaier in de juiste richting?
- Zijn er geen abnormale trillingen?
- Indien een van de beveiligingsystemen van de elektrische installatie uitslaat, ontkoppel het apparaat dat van het elektrisch net en controleer de installatie alvorens deze opnieuw in bedrijf te stellen.

Onderhoud.

- Controleer altijd eerst of dit apparaat is losgekoppeld van het elektriciteitsnet alvorens het te demonteren, zorg er ook voor dat niemand het kan in werking stellen tijdens de onderhoudsbeurt.
- Regelmatige inspectie van het apparaat is noodzakelijk. De frequentie hiervan hangt af van de omstandigheden. Er moet worden vermeden dat vuil zich kan ophopen in de behuizing, waaiers, motoren en roosters, wat risico's kan veroorzaken en de levensduur aanmerkelijk kan verminderen.
- Let er bij het schoonmaken goed op dat de waaier of de turbine niet uit het balans wordt gebracht.
- Bij alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten de in elk land van kracht zijnde regelgeving voor veiligheid worden nageleefd.

Recycling.

De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recyclen. Wij verzoeken u dringend de verpakkingsresten in de overeenkomstige recyclingcontainer te deponeren; de afgedankte apparaten moeten via de geëigende afvalverwerkingkanalen verwerkt te worden.

Richt u voor al uw vragen omtrent S&P-producten tot uw erkende installateur van S&P indien u zich in Spanje bevindt, of tot uw dealer in de rest van de wereld. U kunt deze terugvinden via het internet op www.solerpalau.com (of de landelijke websites)

Manual de instruções

Agradecemos a confiança depositada na S&P ao comprar este produto, o qual foi fabricado segundo as regras técnicas de segurança conformes as normas da CE.

Antes de instalar e pôr em funcionamento este produto, leia com atenção o presente manual de instruções pois contém indicações importantes para a sua segurança e para a dos utilizadores durante a instalação, uso e manutenção deste produto. Após ter finalizado a instalação, entregue-o ao utilizador final.

Verifique o perfeito estado do aparelho no momento da desembalagem pois qualquer defeito de origem que este apresentar, estará coberto pela garantia S&P. Igualmente verifique que o aparelho é o que você encomendou e que os dados que aparecem na placa de instruções coincidem com as suas necessidades.

Transporte e manuseio.

- A embalagem deste aparelho foi desenvolvida para suportar as condições normais de transporte. Não deverá transportar o aparelho fora da sua embalagem original pois poderia deformá-lo ou deteriorá-lo.
- A armazenagem do produto deverá ser realizada na sua embalagem original e num local seco e protegido da sujidade até a sua instalação final. Não aceite um aparelho que não seja apresentado na sua embalagem original ou que apresente sinais de ter sido manipulado.
- Evite golpes, quedas e a colocação de pesos excessivos sobre a embalagem.
- Ao manipular produtos pesados utilize elementos de elevação adequada para evitar danos nas pessoas ou no próprio produto.
- Nunca levante um aparelho segurando-o pelos cabos, a caixa de bornes, a hélice ou turbina nem pela grelha de protecção.

Importante para a sua segurança e para a dos utilizadores.

- A instalação deverá ser realizada por um profissional qualificado.
- Certifique-se que a instalação cumpre com os regulamentos mecânicos e eléctricos de cada país.
- Depois de o ter colocado em funcionamento, o aparelho deverá cumprir as seguintes Directivas:
 - Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE
 - Directiva de Máquinas 2006/42/CE
 - Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE.
- Se instalar um ventilador numa zona perigosa (1) à qual podem ter acesso os utilizadores, para cumprir as Directivas, será necessário instalar as protecções adequadas, que se podem consultar no item Acessórios do Catálogo Geral da S&P.
- Entende-se por zona perigosa, qualquer zona dentro e/ou ao redor de uma máquina onde a presença de uma pessoa pode supor um risco para a segurança ou a saúde da mesma.
- Os ventiladores ou os aparelhos de que estão compostos foram desenvolvidos para mover ar dentro dos limites indicados na placa de características.
- Não utilize este aparelho em atmosferas explosivas ou corrosivas (2).
- Se precisar de um aparelho para trabalhar nestas condições, deverá consultar o Serviço Técnico da S&P.
- Se tem de usar este aparelho em ambientes com uma humidade relativa superior a 95% consulte previamente qualquer Serviço Técnico da S&P.
- Se tem de instalar um ventilador para extrair ar num local onde foi instalada uma caldeira ou outro tipo de aparelho de combustão, certifique-se que no local existem suficientes entradas de ar para garantir uma correcta combustão.

Segurança na instalação.

- Certifique-se que não existem elementos livres perto do ventilador que possam ser aspirados. Se vai ser instalado

numa conduta, verifique que não existe qualquer elemento que possa ser aspirado pelo ventilador.

- Quando instalar um aparelho, certifique-se que se realizaram todas as fixações e que a estrutura na qual está instalado é suficientemente resistente para suportar o aparelho em funcionamento na sua máxima potência.
- Antes de manipular este aparelho, certifique-se que está desligado da rede, mesmo se já estiver parado.
- Verifique que os valores de tensão e frequência da rede de alimentação são iguais aos indicados na placa de características (Variação máxima de tensão e frequência $\pm 10\%$).
- Para a ligação eléctrica siga as indicações do esquema de ligação.
- Verificar que a ligação à terra, no caso de existir, foi realizada correctamente e que as protecções térmicas ou de sobreintensidade foram ligadas e ajustadas nos limites correspondentes.
- No caso de ligação de um ventilador a uma conduta, esta deverá ser exclusiva para o sistema de ventilação.

Colocação em serviço.

Antes de colocar em serviço a instalação, realize as verificações seguintes:

- A fixação do aparelho e a instalação eléctrica foram realizadas correctamente.
- Os dispositivos de segurança estão devidamente ligados.
- Não existem restos de materiais de montagem nem corpos estranhos que possam ser aspirados, quer na área do ventilador quer nas conductas, no caso de existirem.
- O sistema de protecção de ligação à terra ligado.
- Dispositivos de protecção eléctrica ligados, devidamente ajustados e em estado operativo.
- Estanqueidade das entradas de cabos e ligações eléctricas.

Ao colocá-lo em funcionamento:

- Que o sentido de rotação da hélice é correcto.
- Não se apreciam vibrações anómalas.
- Se disparou algum dos dispositivos eléctricos de protecção da instalação, desligue o aparelho da rede e verifique a instalação antes de o colocar em funcionamento novamente.

Manutenção.

- Antes de manipular o ventilador, certifique-se que está desligado da rede, embora esteja parado, e que ninguém pode pô-lo em funcionamento durante a intervenção.
- É necessária uma inspecção regular do aparelho. A frequência da mesma, deverá ser em função das condições de trabalho para evitar a acumulação de sujidade nas hélices, turbinas, motores e grelhas pois poderia provocar riscos e encurtaria sensivelmente a vida do mesmo.
- Nas operações de limpeza tenha a precaução de não desequilibrar a hélice ou a turbina.
- Em todos os trabalhos de manutenção e reparação, deverão ser observadas as normas de segurança vigentes em cada país.

Reciclagem.

A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos a realizar a reciclagem de materiais. Não se esqueça de depositar todos os elementos restantes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem nem de depositar os aparelhos que foram substituídos no Gestor de Resíduos mais próximo.

Para esclarecer qualquer dúvida em relação aos produtos da S&P, dirija-se à Rede de Serviços Após Venda, se estiver em território espanhol ou ao seu distribuidor habitual no resto do mundo. Para a sua localização pode consultar o site www.solerpalau.com

Manuale di istruzioni

La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in S&P mediante l'acquisto di questo prodotto, che è stato fabbricato seguendo regole tecniche di sicurezza, secondo le norme della CE.

Prima di installare o mettere in funzione questo prodotto, legga attentamente il presente libro di istruzioni poiché contiene indicazioni importanti per la sua sicurezza e quella degli utenti durante l'installazione, uso e mantenimento di questo prodotto. Una volta finita l'installazione lo consegnerà all'utente finale.

Verifichi il perfetto stato dell'apparecchio al momento del disimballaggio poiché qualsiasi difetto di origine che presenti, è coperto dalla garanzia S&P. Verifichi anche che l'apparecchio è quello da Lei richiesto e che i dati che figurano sulla targhetta d'istruzione coincidono con le sue necessità.

Trasporto e manipolazione.

- L'imballaggio di questo apparecchio è stato disegnato per sopportare le condizioni normali di trasporto, non si deve trasportare l'apparecchio fuori dal suo imballaggio originale poiché potrebbe deformarsi o deteriorarsi.
- L'immagazzinamento di questo prodotto deve realizzarsi nel suo imballaggio originale e in un luogo asciutto e protetto dalla sporcizia fino alla sua installazione finale. Non accetti un apparecchio che non è contenuto nel suo imballaggio originale o che mostra segni di essere stato manipolato.
- Eviti colpi, cadute e di collocare pesi eccessivi sull'imballaggio.
- Nel manipolare prodotti pesanti usi elevatori adeguati in modo da evitare danni alle persone o al prodotto.
- Non alzi mai un apparecchio afferrandolo per i cavi, la scatola dei collegamenti, l'elica o la turbina, né per la griglia di protezione.

Importante per la sua sicurezza e per quella degli utenti.

- L'installazione deve essere realizzata da personale qualificato.
- Verifichi che l'installazione rispetta i regolamenti meccanici ed elettrici di ogni paese.
- Una volta messo in funzione l'apparecchio deve rispettare le seguenti Direttive:
 - Direttiva di Bassa Tensione 2006/95/CE
 - Direttiva di Macchine 2006/42/CE
 - Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.
- Se si installa un ventilatore in una zona pericolosa (1) accessibile agli utenti, per rispettare le Direttive, è necessario montare le protezioni adeguate che si possono localizzare nel paragrafo Accessori del Catalogo generale di S&P.
- Per zona pericolosa si intende qualsiasi zona dentro e/o intorno a una macchina nella quale la presenza di una persona supponga un rischio per la sua sicurezza o salute.
- I ventilatori o gli apparecchi che li incorporano, sono stati disegnati per muovere aria dentro i limiti indicati nella targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare questo apparecchio in atmosfere esplosive o corrosive (2).
- Se ha bisogno di un apparecchio per lavorare in queste condizioni, consulti il Servizio Tecnico di S&P.
- Se deve utilizzare questo apparecchio in ambienti con un'umidità relativa superiore al 95% consulti previamente con un Servizio Tecnico di S&P.
- Se deve installare un ventilatore che estrae aria in un locale dove sia stata installata una caldaia o un altro tipo di apparecchio a combustione, si assicuri che nel locale esistono sufficienti entrate di aria che garantiscono una corretta combustione.

Sicurezza nell'installazione.

- Verifichi che non ci sono elementi liberi nelle vicinanze del ventilatore che possano essere aspirati da questo. Se viene installato in un condotto, verifichi che sia pulito da qualsiasi elemento che possa essere aspirato dal ventilatore.
- Quando installa un apparecchio, verifichi che si siano realizzati tutti i fissaggi e che la struttura in cui è installato è

sufficientemente resistente per sopportare l'apparecchio in funzionamento alla sua massima potenza.

- Prima di manipolare questo apparecchio si assicuri che non è collegato alla rete, anche nel caso che fosse fermo.
- Verifichi che i valori di tensione e frequenza della rete di alimentazione sono uguali a quelli indicati nella targhetta delle caratteristiche (variazione massima di tensione e frequenza $\pm 10\%$).
- Per il collegamento elettrico segua le indicazioni dello schema di collegamento.
- Verifichi che il collegamento a terra, se ci fosse, è stato effettuato correttamente e le protezioni termiche o di sovraccarico sono state collegate e regolate ai limiti corrispondenti.
- In caso di collegamento di un ventilatore a un condotto, questo deve essere esclusivo per il sistema di ventilazione.

Messa in funzione.

Prima di mettere in funzione l'installazione, realizzare le seguenti verifiche:

- Il fissaggio dell'apparecchio e l'installazione elettrica sono state realizzate correttamente.
- I dispositivi di sicurezza elettrica sono collegati correttamente.
- Non ci sono resti di materiale di montaggio né corpi estranei che possano essere aspirati né nell'area del ventilatore né nei condotti, nel caso che ci fossero.
- Sistema di protezione di messa a terra collegato.
- Dispositivi di protezione elettrica collegati, correttamente regolati e in stato operativo.
- Tenuta stagna delle entrate dei cavi e collegamenti elettrici.

Al momento di metterlo in funzione:

- Che il senso di giro dell'elica sia quello corretto.
- Non si percepiscono vibrazioni anomale.
- Nel caso che salti qualche dispositivo di protezione elettrico, disinserire l'apparecchio e verificare l'installazione prima di metterlo di nuovo in funzione.

Mantenimento.

- Prima di manipolare il ventilatore, verificare che è disinserito, anche se è fermo e che nessuno possa metterlo in funzione durante l'intervento.
- È necessaria un'ispezione regolare dell'apparecchio. La sua frequenza, deve essere in funzione delle condizioni di lavoro per evitare l'accumulo di sporcizia nelle eliche, turbine, motori, griglie che potrebbe comportare rischi e ne accorcerebbe sensibilmente la vita.
- Durante le operazioni di pulizia tenere molta precauzione di non squilibrare l'elica o la turbina.
- In tutti i lavori di mantenimento e riparazione, devono essere osservate le norme di sicurezza vigenti in ogni paese.

Riciclaggio.

La normativa della CEE e l'impegno che dobbiamo assumere con le generazioni future, ci obbliga al riciclaggio dei materiali, la preghiamo di non dimenticare di depositare tutti gli elementi restanti dell'imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, nonché di portare gli apparecchi sostituiti al Gestore di Residui più vicino

Per chiarire qualsiasi dubbio rispetto ai prodotti S&P rivolgersi alla Rete di Servizio al Cliente se è nel territorio spagnolo o al suo distributore abituale nel resto del mondo. Per localizzarlo può consultare la pagina WEB www.solerpalau.com

Návod k obsluze

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste vložili do S&P tím, že jste si koupili tento výrobek, zhotovený v souladu s technickými nařízením o bezpečnosti dle norem EC.

Dříve, než přistoupíte k instalaci výrobku a jeho uvedení do chodu, si laskavě pečlivě přečtěte tento návod, v něm můžete nalézt důležité pokyny, týkající se Vaší bezpečnosti a bezpečnosti uživatelů při provádění instalace, použití a údržby zakoupeného výrobku. Po dokončení instalace přečtěte návod konečnému uživateli.

Po vyjmutí výrobku z obalu zkontrolujte jeho stav. Všechny vady, způsobené výrobcem či přepravcem, podléhají záruce S&P. Současně si ověřte, zda výrobek, který jste obdrželi, je ten, který jste si objednali, a zda údaje, uvedené v tabulce s pokyny, odpovídají vašim požadavkům.

Přeprava a zacházení s výrobkem

- Obal, v něm může být výrobek dodáván, je určen pro běžné přepravní podmínky. Bez původního obalu se spotřebič nesmí přepravovat, neboť by mohlo dojít k porušení či poškození výrobku.
- Do doby, než se provede konečná instalace zařízení, se musí výrobek uchovávat ve svém původním obalu a skladovat na suchém místě, chráněném před nečistotami. V případě, že výrobek není zabalen do původního obalu nebo že nese známky určité nepřijatelné manipulace, ho v žádném případě nepřebírejte.
- Dbejte, aby nedošlo k úderům ani pádům spotřebiče a aby se na zabalený výrobek nepokládaly těžké předměty.
- Při práci s těžkými výrobky používejte vhodná zdvihací zařízení, abyste zabránili zranění osob či poškození samotného výrobku.
- Výrobek v žádném případě nenadzvedávejte, pokud je uchycen jen za kabely, svorkovnici, lopatku, turbínu či ochrannou mřížku.

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost i bezpečnost uživatelů

- Instalaci zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Ujistěte se, zda instalace splňuje náležitě strojní a elektrické předpisy země dovozu.
- Při uvedení do chodu musí spotřebič splňovat následující směrnice:
 - Směrnice nízkého napětí 2006/95/EWG
 - Směrnice strojních zařízení 2006/42/EWG
 - Směrnice elektromagnetické kompatibility 2004/108/EWG
- Je-li ventilátor nainstalován v nebezpečném pásmu (1), do něhož má uživatel umožněn přístup, je z důvodu dodržení směrnice nutné umístit ochranu, uvedenou v odstavci Působnosti v hlavním katalogu S&P.
- Nebezpečným pásmem se rozumí všechny prostory uvnitř a/nebo kolem stroje, kde přítomnost zaměňovače představuje riziko pro jeho bezpečnost či zdraví.
- Ventilátory nebo spotřebiče, které jsou jimi vybaveny, jsou provedeny takovým způsobem, aby zajišťovaly proudění vzduchu v mezích hodnot uvedených v tabulce s technickými údaji.
- Spotřebič se nesmí používat ve výbušném ani žíravém prostředí (2).
- Pokud budete-li, aby spotřebič v takovém prostředí pracoval, obraťte se na technický servis S&P.
- Pokud budete-li použít spotřebič v prostředí, kde hladina vlhkosti přesahuje 95%, obraťte se nejprve na technický servis S&P.
- Jste-li nuceni umístit ventilátor s odvodem vzduchu do prostoru, kde je nainstalován ohřevač nebo jiný zdroj tepla na spalování paliva, přešviďte se, zda je v daném prostoru dostatečný počet průvodů vzduchu pro zajištění správného spalování.

Bezpečnost při instalaci

- Přešviďte se, zda nejsou v blízkosti ventilátoru volně položené předměty, které by mohl vsát. Pokud je ventilátor nainstalován na odvodové trubce, zkontrolujte, zda na ní nejsou žádné prvky, které by mohl vstřebat.
- Po dokončení instalace spotřebiče se ujistěte, zda byla provedena všechna upevnění a zda konstrukce, na níž je spotřebič namontován, je dostatečně pevná, aby ho při hem provozu udržela i při maximálním výkonu.
- Dříve, než začnete se spotřebičem manipulovat, si ověřte, zda je odpojen ze sítě elektrického proudu i přesto, že je vypnutý.
- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a kmitočtu napájecí sítě odpovídají veličinám, uvedeným v tabulce s technickými vlastnostmi (maximální odchylka napětí a kmitočtu $\pm 10\%$).
- Při elektrickém zapojení postupujte dle příslušného zapojovacího schématu.
- Má-li instalace uzemnění, zkontrolujte, zda bylo provedeno správně. Dále se přešviďte, zda jsou zapnuty tepelné ochrany, případně, ochrany proti přepětí, a zda jsou nastaveny na příslušné mezní hodnoty.
- V případě, že je ventilátor napojen na průduch, se musí jednat výhradně o průduch pro výtlačný systém.

Uvedení do provozu

- Před uvedením spotřebiče do provozu je nutné zkontrolovat:
- Správné upevnění a správné provedení elektrické instalace
 - Řádné zapojení elektrických bezpečnostních zařízení
 - Případný výskyt zbytků montážního materiálu či nežádoucích předmětů v blízkosti ventilátoru a průduchů, které by mohl ventilátor nedopatřením vsát
 - Zapojení ochranného zařízení pro uzemnění
 - Zapojení, správné seřízení a provozní stav elektrických ochranných zařízení
 - Nepropustnost kabelových vstupů a elektrických připojek.

Při uvedení do chodu:

- Zkontrolujte správnost směru otáčení lopatky
- Ověřte, zda nedochází k anomálním nebo vibracím
- V případě, že vyskočí některé elektrické bezpečnostní zařízení, odpojte spotřebič ze sítě a před tím, než ho znovu zapojíte, zařízení zkontrolujte.

Údržba

- Dříve, než začnete s ventilátorem manipulovat, se ujistěte, zda je odpojen ze sítě elektrického proudu i přesto, že je vypnutý, aby ho žádný ze zaměstnanců nemohl při údržbě uvést do chodu.
- Provádíte pravidelné revize spotřebiče. Časový interval mezi jednotlivými revizemi závisí na provozních podmínkách. Snahou pravidelných kontrol je zabránit hromadění nečistot v místech lopatek, turbín, motorů a mřížek, aby nevznikala rizika možných závad a zkrácení životnosti spotřebiče.
- Při čištění je nutné dbát, aby u lopatky nebo turbíny nedošlo k porušení rovnováhy.
- Při provádění údržby a oprav je nezbytné dodržovat všechny bezpečnostní předpisy platné v zemi dovozu.

Recyklace

Normy EEC a závazek, který musíme přijmout v zájmu našich budoucích generací, nám udílí povinnost recyklace použitého materiálu, a proto Vás žádáme, abyste neopomíjeli ukládat všechny obaly do odpadních kontejnerů určených na recyklaci a ukládat vyřazené spotřebiče v nejbližší sbírnici druhotného odpadu.

V případě jakýchkoliv nejasností, týkajících se výrobků S&P, se na území Španělska obraťte na servisní síť prodejen a oprav a v zahraničí na svého běžného distributora. Servisní a distribuční síť naleznete na webové stránce www.solerpalau.com

Bruksanvisning

Vi är tacksamma för det förtroende ni har visat S&P genom att köpa denna produkt, som har tillverkats i enlighet med gällande CE-normer.

Innan denna produkt installeras och sätts igång, läs uppmärksam denna bruksanvisning, då den innehåller viktiga anvisningar vad gäller säkerhet för produkten i sig men också för dess användare vid installation, användning och underhåll. När installationen är genomförd, lämna över instruktionerna till användaren.

Kontrollera att produkten är i perfekt skick vid upppackningen eftersom alla ursprungliga fel eller skador täcks av S&P-garantin. Kontrollera även att apparaten är den ni har beställt och att den information som finns på den tekniska specifikationen sammanfaller med era behov.

Transport och behandling.

- Apparatus förpackning är gjord för att tåla normala transportvillkor. För att apparaten inte ska löpa risk att fördäras eller skadas bör den inte transporteras utan sin förpackning.
- Produkten bör förvaras i sin originalförpackning och på ett torrt och rent ställe tills dess att den installeras. Acceptera inte en apparat som ej är förpackad i originalförpackning eller visar tecken på att ha blivit använd.
- Unvik slag, fall och att placera tunga föremål ovanpå förpackningen.
- Vid hantering av tunga produkter, använd lämplig lyfthjälpmiddel för att undvika skador på personer eller på produkten i sig.
- Lyft aldrig en apparat med hjälp av kablarna, förgreningsdosan, propellern eller turbinen, och inte heller skyddsgallret.

Viktiga säkerhetsföreskrifter.

- Installationen måste utföras av kvalificerad personal.
- Försäkra dig om att installationen stämmer överens med de föreskrifter för mekanik och elektronik, som gäller i landet.
- När apparaten väl är igångsatt, måste den uppfylla följande direktiv:
 - Direktiv för lågspänning 2006/95/CE
 - Direktiv för maskiner 2006/42/CE
 - Direktiv för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE
- Om en fläkt installeras i en riskzon (1) men tillgänglig för användarna, är det nödvändigt att montera de skydd som kan hittas i avsnittet Tillbehör för S&P:s allmänna katalog.
- Till riskzon räknas det område inne i eller runt omkring en maskin där en persons närvaro utgör en risk för samma persons hälsa och säkerhet.
- Fläktarna eller de apparater som införlivar sådana, har tillverkats för att ventilera luft inom de gränser som står på märkskytlen.
- Använd ej denna apparat i explosiva eller frätande miljöer (2).
- Om du behöver en apparat för någon av dessa miljöer, ta kontakt med S&P:s Tekniska Service.
- Om du måste använda denna apparat i en miljö med högre relativ luftfuktighet än 95%, ta kontakt innan med S&P:s Tekniska Service.
- Om du måste installera en utsugningsfläkt i en lokal där det redan finns panna eller annan typ av förbränningsapparat, försäkra dig om att det finns tillräckligt många luftgångar för att garantera en korrekt förbränning.

Säkerhet under installationen.

- Försäkra dig om att det inte finns lösa föremål nära fläkten som kan sugas in i den. Om den ska installeras i en kanal, kontrollera att kanalen är ren och ej innehåller föremål som kan sugas in i fläkten.
- När apparaten installeras, kontrollera alla fästordningar och att den konstruktion där den är installerad är tillräckligt resistent för att stå emot apparaten i drift på maxnivå.

- Innan apparaten hanteras, kontrollera att den är urkopplad, även om den är avstängd.
- Kontrollera att värdena på spänning och frekvens som är att tillgå är de samma som de som anges på märkskytlen (maxvariation på spänning och frekvens är $\pm 10\%$).
- För den elektriska kopplingen, följ anvisningarna i kopplingsschemat.
- Kontrollera att jordkopplingen, om det finns, har gjorts på rätt sätt och att termiska skydd eller de för överström är kopplade och inställda med de rätta gränsvärdena.
- Om fläkten kopplas till en kanal, måste denna var till enbart för ventilation.

Driftsättning.

Kontrollera följande innan igångsättning:

- Apparatus fästordningar och att den elektriska installationen utförts korrekt.
- Att säkerhetsutrustning för elektroniken är kopplade på rätt sätt.
- Att det inte finns kvar monteringsmaterial eller främmande föremål i området runt omkring eller i kanalen, om en sådan finns, som kan sugas in i fläkten.
- Att skyddsanordning för jordning är inkopplad.
- Att elektriska skyddsdon är inkopplade, inställda och att de fungerar.
- Tätningar för kabelgångar och elektriska anslutningar.

Kontrollera vid igångsättning.

- Att propellern snurrar åt rätt håll.
- Att inga vibrationsstörningar finns.
- Om något av de elektriska skyddsdonen bryts, koppla ur apparaten från nätet och kontrollera installationen innan den sätts igång på nytt.

Underhåll.

- Innan fläkten handskas med, var säker på att den är fränkopplad från nätet, även om den är avstängd och att ingen kan sätta igång den under tiden.
- Det är nödvändigt med en regelbunden inspektion. Frekvensen för denna inspektion bör bestämmas beroende på användande och miljö för att undvika att det samlas smuts i propellrarna, turbinerna, motorerna och gallrerna, som kan medföra risker och skulle märkbart förkorta apparatus livstid.
- Vid rengöring krävs mycket försiktighet för att inte rubba propellen eller turbinen.
- Vid alla underhålls- och repareringsarbeten, måste gällande säkerhetsföreskrifter för landet beaktas.

Återvinning.

CEE- normer och de förpliktelser vi har gentemot kommande generationer, gör att vi måste återvinna material. Vi ber er att inte glömma att lämna det som blir över av förpackningsmaterial och att lämna in de apparater som byts ut på närmsta återvinningsstation.

För att få klarhet i tveksamheter vad gäller S&P-produkter, vänd er till Kundtjänst (Red de Servicios Post Venta) om ni befinner er i Spanien, eller er vanliga distributör i resten av världen. För att hitta rätt, se vår hemsida www.solerpalau.com.

Instruktions håndbog

S&P takker for den ved køb af dette produkt udviste tillid. Produktet er fremstillet i henhold til de gældende tekniske sikkerhedsregler og EF normer.

Før installation og start af dette produkt, bør De gennemlæse denne instruktions bog, som indeholder vigtige sikkerheds instruktioner som skal observeres såvel af installatøren som af brugeren under installation, brug og vedligeholdelse. Når installationen er afsluttet skal denne vejledning overrækkes brugeren.

Kontroller ved udpakningen at apparatet er i perfekt stand, enhver fejl eller skade opstået i produktionen er dækket af SyP's garanti. Kontroller ligeledes at apparatet er det bestilte og at de data der ses på instruktions pladen svarer til Deres behov.

Transport og manipulering.

- Apparatets emballage er udformet til at modstå normale transport betingelser. Det bør ikke transporteres uden emballage, da det ville kunne deformeres eller skades.
- Hvis apparatet skal opbevares skal det være i den originale emballage og på et tørt og rent sted, indtil den endelige installation. Accepter aldrig et apparat der ikke er i den originale emballage eller som udviser tegn på manipulation.
- Undgå slag, fald eller tung last ovenpå emballagen.
- Ved manipulering af tunge produkter skal der anvendes et løfteudstyr for at undgå skade på personer eller selve produktet.
- Løft aldrig apparatet ved tag i ledninger, klemkasse, propel eller turbine og heller ikke i beskyttelsesgitteret.

Vigtigt for apparatets og brugerens sikkerhed.

- Installationen skal udføres af en autoriseret installatør.
- Kontroller at installationen opfylder alle mekaniske og elektriske krav gældende i pågældende land.
- Efter start bør apparatet opfylde følgende direktiver:
 - Lav Spændings Direktiv 2006/95/EF
 - Maskin Direktiv 2006/42/EF
 - Direktiv for Elektromagnetisk Forenelighed 2004/108/EF.
- Ved installation af en ventilator i en farezone (1) der er tilgængelig for brugere, skal der for opfyldelse af de gældende direktiver installeres passende beskyttelse som vist i S&P's generelle reservedels katalog.
- Som farligt betragtes ethvert område i og omkring en maskine, hvor tilstedeværelsen af en person vil betyde en risiko for dennes sikkerhed.
- Ventilatorerne og de apparater der indholder disse, er udformet med henblik på at bevæge luften indenfor de grænser der er angivet på karakteristik pladen.
- Brug ikke dette apparat i eksplosive eller ætsende omgivelser (2).
- Såfremt De har brug for en ventilator til de nævnte typer omgivelser, beder vi Dem kontakte en S&P Service Tekniker.
- Hvis apparatet skal anvendes i omgivelser med en relativ fugtighed på over 95%, skal S&P Teknisk Service forud kontaktes.
- Såfremt en ventilator skal placeres i et lokale hvor der er installeret en keddel eller anden form for forbrændings apparat, skal det sikres at lokalet er forsynet med et tilstrækkeligt antal luftindgange for at sikre en korrekt forbrænding.

Installationssikkerhed.

- Sørg for at der ikke er løse genstande i nærheden af ventilatoren der vil kunne opsuges af denne. Såfremt der installeres en kanal skal denne ligeledes være fri for enhver form for genstand, der vil kunne opsuges af ventilatoren.
- Ved installation af apparatet skal det sikres, at alle fastgørelsesdele og strukturer er tilstrækkelige til apparatet når det fungerer på højeste potens.

- Før manipulering af ventilatoren, skal det sikres, at denne ikke er tilsluttet el-nettet, idet det ikke er tilstrækkeligt, at den er stoppet.
- Kontroller at el-nettets spænding og frekvens svarer til værdierne angivet på karakteristikpladen på apparatet (maksimal tilladt variation for disse to værdier ± 10
- Den elektriske installation skal udføres ifølge forbindelseskemaet.
- Kontroller at en eventuel jordforbindelse er korrekt udført og at termorelæerne for overspænding er forbundet og justeret til de tilsvarende værdier.
- Hvis ventilatoren forbindes til en kanal, skal denne være udelukkende til brug for ventilations systemet.

Opstart.

Før opstart af installationen skal følgende kontrolleres:

- At fastgørelsen af apparatet og den elektriske installation er korrekt udført.
- At de elektriske sikkerhedskomponenter er korrekt forbundet.
- At der ikke er montererester eller fremmedlegemer der vil kunne absorberes, hverken i ventilatorens omgivelser eller i kanalerne, såfremt der findes sådanne.
- At beskyttelsessystem og jordforbindelse er forbundet.
- At elektriske beskyttelses elementer er korrekt forbundet, korrekt justeret og operative.
- At ledningsindgange og elektriske forbindelser er tætte.

Ved start:

- At propellernes omdrejningsretning er korrekt.
- At der ikke observeres unormale vibrationer.
- Såfremt et af de elektriske beskyttelses elementer falder ud, skal el forbindelsen til apparatet afbrydes og installationen kontrolleres før ny start.

Vedligeholdelse

- Før enhver manipulation af ventilatoren, skal denne være afbrudt fra el-forsyningen, selv når denne er stoppet, og ingen bør kunne starte den så længe den undersøges.
- Apparatet skal inspiceres regelmæssigt. Hyppigheden afhænger af arbejdsomgivelserne, for at undgå ophobning af snavs på propeller, turbiner, motorer og gitre der kunne medføre en risiko og afkorte ventilatorens levetid.
- Under rengøringen skal man sørge for ikke at bringe propellerne eller turbinen ud af ligevægt.
- Under al form for vedligeholdelse og reparation skal de gældende sikkerhedsnormer i landet observeres.

Genbrug.

EF forordningerne og vort ansvar overfor de kommende generationer forpligter os til genbrug af materialer, og vi beder Dem derfor ikke glemme at deponere udskiftede apparater på nærmeste genbrugs central.

For enhver tvivl angående S&P produkterne beder vi Dem rette henvendelse til Den Officielle After Sales Service hvis det er i Spanien, eller den sædvanlige forhandler i andre lande. De kan finde disse på WEB siden www.solerpalau.com

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zaufanie, jakim obdarzyli Państwo firmę S&P dokonując zakupu tego produktu, wytworzonego zgodnie z zasadami technicznymi spełniającymi wymagania norm UE.

Przed zainstalowaniem i uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas instalacji, pracy i obsługi tego produktu. Po zakończeniu instalacji należy przekazać niniejszą instrukcję użytkownikowi końcowemu.

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy stan urządzenia nie budzi żadnych zastrzeżeń, ponieważ uszkodzenie wynikające z winy producenta/dostawcy objęte są gwarancją. Prosimy sprawdzić czy dostarczone urządzenie i dane na tabliczce znamionowej są zgodne z zamówieniem.

Transport i obsługa.

- Opakowanie zostało zaprojektowane pod kątem normalnych warunków panujących podczas transportu. Nie należy transportować produktu bez oryginalnego opakowania, ponieważ może to spowodować jego deformację lub uszkodzenie.
- Produkt powinien być przechowywany w oryginalnym opakowaniu, w miejscu suchym i chronionym przed zabrudzeniem aż do momentu instalacji. Nie należy przyjmować urządzenia, które nie znajduje się w oryginalnym opakowaniu lub posiada urazy uszkodzenia.
- Należy unikać uderzeń, upadków oraz umieszczania ciężkich przedmiotów na opakowaniach.
- Podczas przemieszczania ciężkich produktów należy korzystać z odpowiednich urządzeń do podnoszenia, przenoszenia i transportowania, aby uniknąć zranienia osób lub uszkodzenia urządzenia.
- Nie podnosić urządzenia za kabel zasilający, puszkę przyłączeniową, wirnik lub turbinę ani też samą kratkę ochronną.

Ważne uwagi dla bezpieczeństwa instalatorów i użytkowników.

- Instalacja powinna zostać wykonana przed wykwalifikowanego pracownika (uprawnienia SEP).
- Sprawdź czy instalacja spełnia wymagania mechaniczne i elektryczne obowiązujące w kraju.
- Po uruchomieniu urządzenie, w którego skład wchodzi niniejszy wentylator powinno spełniać postanowienia następujących dyrektyw:
 - Dyrektywa o niskim napięciu 2006/95/CE
 - Dyrektywa o urządzeniach 2006/42/CE
 - Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE.
- Wentylatory zainstalowane w strefach wysokiego ryzyka (Strefa 1 – np. łazienka), będące dostępne dla użytkowników, muszą być odpowiednio zabezpieczone, aby były w zgodzie z Dyrektywami.
- Strefa uznana za niebezpieczną to dowolna strefa wewnątrz i/lub wokół urządzenia, w której czyjaś obecność niesie za sobą ryzyko dla bezpieczeństwa lub zdrowia tej osoby.
- Wentylatory lub urządzenia je zawierające, zostały zaprojektowane tak, aby wymuszały ruch powietrza, zgodnie z parametrami określonymi na tabliczce znamionowej.
- Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniach zawierających atmosferę groźną dla wybuchem lub korozją (2).
- Jeżeli istnieje zapotrzebowanie na urządzenie do pracy w warunkach takich warunkach, skonsultuj się z obsługą techniczną S&P lub Przedstawicielem.
- Jeżeli musisz korzystać z urządzenia w pomieszczeniach o wilgotności względnej powyżej 95%, skonsultuj się z obsługą techniczną S&P lub Przedstawicielem.
- Jeżeli musisz zainstalować wentylator wyprowadzający powietrze z pomieszczenia, w którym zainstalowany jest kocioł lub innego rodzaju urządzenie spalające, upewnij się czy w tym pomieszczeniu jest wystarczająca liczba wlotów powietrza, aby zagwarantować prawidłowe spalanie.

Bezpieczeństwo podczas instalacji.

- Upewnij się czy w pobliżu wentylatora nie ma luźnych elementów, które mogą zostać przez niego zassane. Jeżeli

planujesz instalację w kanale wentylacyjnym, sprawdź czy jest on czysty i wolny od wszelkich elementów, które mogą zostać zassane do wnętrza wentylatora.

- Podczas instalacji urządzenia, upewnij się czy wykonano wszystkie mocowania i czy struktura, na której urządzenie jest mocowane jest wystarczająco mocna, aby utrzymało urządzenie pracujące z maksymalną mocą.
- Przed manipulowaniem urządzeniem, upewnij się czy jest ono fizycznie odłączone od sieci zasilającej nawet, jeżeli jest wyłączone.
- Sprawdź czy wartości napięcia i częstotliwości sieci zasilającej są identyczne jak odpowiednie wartości podane na tabliczce znamionowej (maksymalne odchylenie napięcia i częstotliwości $\pm 10\%$).
- W celu wykonania podłączenia elektrycznego, przestrzegaj wskazówek zawartych na schemacie podłączeń.
- Upewnij się czy uziemienie zostało wykonane prawidłowo oraz czy odpowiednie zabezpieczenia elektryczne zostały podłączone i dostosowane do odpowiedniego poziomu.
- Jeżeli wentylator podłączony jest do kanału wentylacyjnego, kanał ten musi być przeznaczony wyłącznie dla systemu wentylacji.

Uruchomienie:

Przed uruchomieniem instalacji, wykonaj następujące czynności kontrolne:

- Czy umocowanie urządzenia oraz instalacja elektryczna zostały wykonane prawidłowo.
- Czy nie pozostały w instalacji resztki materiałów montażowych lub ciał obcych, które mogą zostać zassane do wnętrza wentylatora.
- Czy wentylator jest uziemiony.
- Czy są podłączone zabezpieczenia elektryczne, czy są one prawidłowo umocowane i czy funkcjonują.
- Szczelność przejść kablowych i podłączeń elektrycznych.

W chwili uruchomienia:

- Czy kierunek obrotu wirnika jest prawidłowy.
- Czy nie powstają anormalne wibracje.
- W przypadku zadziałania dowolnego zabezpieczenia elektrycznego, należy bezzwłocznie odłączyć aparat od zasilania i sprawdzić instalację przed jej ponownym uruchomieniem.

Konserwacja.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych, upewnij się czy urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej nawet, jeżeli jest wyłączone oraz czy nikt nie może go uruchomić podczas prac konserwacyjnych.
- Konieczna jest regularna kontrola urządzenia. Jej systematyczność powinna odpowiadać warunkom pracy, aby uniknąć gromadzenia się brudu na wirniku, turbinach, silnikach i kratkach, które mogłyby zwiększać ryzyko awarii i znacznie skrócić okres użytkowania urządzenia.
- Podczas czyszczenia zachowaj ostrożność, aby nie doprowadzić do obłuzowania siłownika lub turbiny.
- Podczas wszystkich prac konserwacyjnych i obsługi należy przestrzegać norm bezpieczeństwa obowiązujących w kraju.

Utylizacja.

Norma CEE oraz odpowiedzialność za przyszłe pokolenia, obligują nas do recyklingu materiałów. Dlatego też prosimy o zdawanie wszystkich pozostałych elementów opakowania w odpowiednich kontenerach do recyklingu, a także o dostarczanie wymienionych urządzeń do najbliższej firmy zajmującej się utylizacją odpadów.

Aby wyjaśnić wszelkie wątpliwości dotyczące produktów S&P, prosimy o kontakt z siecią obsługi posprzedażnej, jeżeli znajdujesz się na terytorium Hiszpanii lub do najbliższego dystrybutora w dowolnej części świata. Możesz go zlokalizować na stronie www.solerpalau.com

Instrukcijų gidas

Dėkojame jums už pasitikėjimą parodytą S&P perkant šią produktą, kuris buvo gaminamas pagal technines saugos taisykles, atitinkančias ES normas.

Prieš instaliuojant ir pradėdant naudoti šią produktą, atidžiai perskaitykite šią instrukcijų knygą nes joje yra svarbūs nurodymai jūsų ir vartotojų saugumui instaliavimo, naudojimo ir produkto priežiūros metu. Kai pabaigsite instaliaciją perduokite nurodymus galutiniam vartotojui.

S&P garantija suteikiama medžiagoms, funkciniam defektams, kurie atsirado dėl gamintojo kaltės. Taip pat, patikrinkite, kad aparatas yra tas, kurį jūs užsakėte ir kad duomenys esantys instrukcijų lentelėje atitinka jūsų poreikius.

Transportavimas ir manipuliavimas.

- Šio aparato pakavimas yra sukurtas atlaikyti normalias transportavimo sąlygas, nedera transportuoti aparato neapakuoto ar originalo pakavimą, nes galėtų deformuotis arba sugesti.
- Produktas turi būti saugomas originaliame pakavime ir sausoje bei nuo purvo apsaugotoje vietoje iki jo galutinio instaliavimo. Nepriimkite aparato, kuris būtų neoriginaliame pakavime ar rodytų naudojimo požymius.
- Vengti smūgių, kritimų ir nedėti per didelį svorį ant pakavimo.
- Manipuliuojant sunkius produktus, naudokite tinkamus kėlimo elementus, kad išvengti asmenų arba paties produkto sužalojimo.
- Niekada nekelkite aparato laikant jį už laidų, elektros terminalo, propelerio ar turbinos, nei užapsaugos tinklelio.

Svarbu jūsų ir vartotojų saugumui.

- Instaliaciją turi atlikti kvalifikuotas profesionalas.
- Atitinkite, kad instaliacija atitinka kiekvienos šalies mechanikos ir elektros reglamentus.
- Vieną syk užvestas, aparatas turi atitikti sekančius Nurodymus:
 - Bėmos šampos nurodymas 2006/95/CE
 - Mašinų nurodymas 2006/42/CE
 - Elektromagnetinio suderinamumo nurodymas 2004/108/CE.
- Jei ventiliatorius instaliuojamas pavojingose zonoje (1) pasiekiamoje vartotojams, tam kad išvengti nurodymus, yra būtina įrengti atitinkamas apsaugas, kurias galima rasti S&P Pagrindinio Katalogo poskyryje Aksuarai.
- Pavojinga zona laikoma bet kuri zona mašinos viduje ir/ar išorėje, asmens buvimas kurioje reikštų riziką jo paties saugumui ar sveikatai.
- Ventiliatoriai ar aparatai, kurie juos turi, yra sukurti judinti orui charakteristikų lentelėje nurodytose ribose.
- Nenaudoti šio aparato sprogtamosiose ar korozijai keliančiose atmosferose (2).
- Jei reikalingas aparatas dirbti tokiomis sąlygomis, susisiekite su S&P technine pagalba.
- Jei reikia naudoti šį aparatą aplinkose, kuriose sąlyginis drėgnumas viršija 95%, prieš tai susisiekite su S&P technine pagalba.
- Jei reikia instaliuoti ventiliatorių siurbiant orą iš patalpos, kurioje buvo instaliuotas katilas ar kitas šildymo aparatas, atitinkite, kad patalpoje yra pakankamai deguonies, kad užtikrinti teisingą šildymą.

Saugumas instaliuojant.

- Atitinkite, kad nėra laisvų elementų šalia ventiliatoriaus, kurie galėtų būti susiurbti. Jei bus instaliuojamas vamzdyje, patikrinkite, kad būtų švarus nuo bet kokių elementų, kurie galėtų būti susiurbti ventiliatoriumi.
- Kada instaliuojate aparatą, atitinkite, ar atlikti visi tvirtinimai ir ar struktūra, kurioje instaliuojamas ventiliatorius yra pakankamai atsparūs išlaikyti veikiant maksimaliu pajėgumu aparatą.
- Prieš manipuliuojant šį aparatą, atitinkite ar yra išjungtas iš tinklo, nors ir būtų sustabdytas.

- Patikrinkite ar šampos ir elektros tinklo dažnių rodikliai yra lygūs nurodytiems charakteristikų lentelėje (maksimalus nuokrypis šampos ir dažnių $\pm 10\%$).
- Elektros pajungimui sekite pajungimo schemos nurodymus.
- Patikrinkite, kad bėmės pajungimas, jei toks būtų, buvo išvykdytas teisingai ir terminės ar per aukšto stiprumo apsaugos yra pajungtos ir prisiderino prie atitinkamų ribų.
- Ventiliatoriaus pajungimo prie vieno vamzdžio atveju, šis turi būti skirtas išskirtinai tik ventiliacijos sistemai.

Įvedimas.

Prieš pradėdant naudoti instaliaciją, atlikti sekančius patikrinimus:

- Elektros saugumo dispozityvai yra tinkamai prijungti.
- Nėra įrengimo medžiagų liekanų nei keistų kūnų, kurie galėtų būti susiurbti, nei ventiliatoriaus zonoje nei vamzdynuose, jei jį būtų.
- Bėmės apsaugos sistema pajungta.
- Elektros apsaugos dispozityvai yra tinkamai suderinti ir operatyviame stovyje.
- Elektros laidų išėjimai ir elektros ryšiai sulaukymas.

Pradedant naudoti:

- Kad propelerio sukimosi kryptis yra teisinga.
- Neįrengiamos anomalios vibracijos.
- Jei buvo praleistas kuris nors dispozityvas elektros instaliacijos apsaugos, išjungti aparatą iš tinklo ir patikrinti instaliaciją prieš įjungiant jį iš naujo.

Priežiūra.

- Prieš manipuliuojant aparatą, atitinkite, kad jis yra išjungtas iš tinklo, nors ir būtų sustabdytas, ir, kad niekas negalėtų jo įjungti tuo laikotarpiu.
- Reikalingas reguliarus aparato patikrinimas. Jo dažnumas turi priklausyti nuo darbo sąlygų, kad išvengti purvo kaupimosi propeleriuose, turbinose, varikliuose ir tinkliuose, kuris galėtų sukelti riziką ir sutrumpintą pastebimai aparato veikimo laikotarpį
- Valymo veiksmai turi būti labai atsargūs, kad neišderinti propelerio ar turbinos.
- Visuose priežiūros ir taisymo darbuose, turi būti atsižvelgta į saugos normas veikiančias kiekvienoje šalyje.

Pakartotinis panaudojimas.

Ekonominės Europos Sąjungos normatyva ir kompromisas, kuratūroje pasiekti su ateinančiomis kartomis, mus pareigoja pakartotinai panaudoti medžiagas, todėl prašome depozituoti visus atliekamus pakavimo elementus į atitinkamus atliekų konteinerius, taip pat išnešti pakeistus aparatus į artimiausią atliekų perdirbimo punktą.

Kreipkitės į Paslaugų Po Pardavimo Tinklą tam kad išsiaiškinti bet kokią abejoną dėl S&P produktų, jei tai yra Ispanijos teritorijoje arba savo atskaitą distributorių likusiame pasaulyje. Rasti savo distributorių galite puslapyje [WEB www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com).

Instructiuni de Utilizare

Va multumim pentru increderea acordata S&P prin cumpararea acestui produs. Acesta a fost fabricat respectand reglementarile tehnice in vigoare privind siguranta in exploatare si in conformitatea cu standardele EC.

Va rugam sa cititi cu atentie acest prospect inainte de instalarea si punerea in functiune ale acestui produs. In el veti gasi informatii referitoare la masurile de siguranta ale personalului si utilizatorilor ce trebuiesc urmate la instalarea, utilizarea si intretinerea echipamentului. Dupa instalarea echipamentului, va rugam sa inmanati acest prospect utilizatorului final.

Verificati ca echipamentul sa fie in stare perfecta la despachetare. Orice defect constat la origine este acoperit de garantia S&P. Va rugam sa va asigurati ca echipamentul de instalat coincide cu produsul comandat de dumneavoastra si ca instructiunile ce il insotesc sunt suficiente necesitatilor dumneavoastra

Transport si manipulare

- Ambalajul echipamentului a fost proiectat astfel incat sa suporte conditii normale de transport. Echipamentul trebuie transportat intotdeauna in ambalajul original, altfel se poate deforma sau defecta.
- Echipamentul trebuie depozitat intr-un spatiu uscat, in ambalajul sau original, protejat de praf si murdarie pana la instalarea sa in locatia definitiva. Nu acceptati livrarea daca echipamentul nu este in ambalajul sau original sau dovedeste semne clare ale modificarii ambalajului de orice fel.
- Nu puneti greutate pe echipamentul ambalat si evitati lovirea sau scaparea sa.
- Cand manevrati produse grele, trebuie folosite masini de ridicat adecvate pentru a evita ranirea persoanelor sau deteriorarea produsului.
- Niciodata nu ridicati un produs tragand de conductorii electrici sau cutia de conectare. De asemenea, nu puneti sarcini si nu apasati pe elice, turbina sau grilaje in timpul manipularii produsului.

Informatii importante pentru securitatea instalatorilor si utilizatorilor

- Instalarea echipamentului trebuie facuta doar de persoane calificate.
- Asigurati-va ca instalarea corespunde cu normele mecanice si electrice locale, ale tarii.
- Odata instalat, echipamentul trebuie sa indeplineasca urmatoarele standarde:
 - Standard pentru Instalatii de Joasa Presiune 2006/95/CE
 - Machinery Standard 2006/42/CE
 - Standard pentru Compatibilitatea Electromagnetica 2004/108/CE.
- Ventilatoarele instalate in zone de risc ridicat (1) ce sunt accesibile utilizatorilor trebuie protejate in mod corespunzator pentru a respecta standardele. Dispozitivele de protectie corespundente pot fi gasite in sectiunea de accesorii in catalogul S&P.
- Orice zona in sau langa un echipament, unde prezenta persoanelor poate determina aparitia unor situatii periculoase pentru siguranta sau sanatatea lor, pot fi considerate zone de risc inalt.
- Ventilatoarele, sau echipamentele ce le incorporeaza, au fost proiectate pentru a deplasa aerul in zona mentionata conform caracteristicilor sale.
- Acest echipament nu trebuie utilizat in atmosfere explozive sau corozive (2).
- Daca echipamentul urmeaza sa functioneze in conditiile sus-mentionate, consultati Serviciul Tehnic S&P.
- Daca echipamentul va functiona intr-o atmosfera cu peste 95% umiditate relativa, consultati Serviciul Tehnic S&P.
- Daca un ventilator urmeaza a fi instalat pentru a extrage aer dintr-o incinta unde este instalat un boiler sau alt echipament cu combustie, asigurati-va ca exista un aflus de aer suficient pentru a asigura o combustie adecvata.

Siguranta in timpul instalarii

- Verificati ca nu sunt elemente instabile, neasigurate, langa ventilator, pentru a nu fi antrenate de aerul in miscare. Daca instalarea se va face pe tubulatura, verificati ca aceasta este libera de orice element ce poate fi antrenat de functionarea ventilatorului.

- La instalarea unui echipament, asigurati-va ca toate prinderile sunt facute si ca structura ce il sustine este suficient de rezistenta pentru a il suporta in regim maxim de functionare.
- Inainte de a manipula echipamentul, asigurati-va ca este deconectat de la sursa de alimentare electrica, chiar daca echipamentul este oprit din functionare.
- Verificati daca sursa electrica de alimentare corespunde valorilor mentionate pe eticheta echipamentului.
- Va rugam sa urmati diagrama conexiunilor pentru conectarea electrica.
- Instalatia electrica trebuie sa includa un intrerupator/comutator dublu pol cu o distanta de contact de minim 3 mm, dimensionata corect in concordanta cu standardele electrice ale tarii unde se face instalarea.
- Daca este necesara impamantarea, verificati ca aceasta este conectata corect si ca protectia termica si/sau de supraincarcare a fost conectata si ajustata limitelor corespunzatoare.
- Daca ventilatorul este instalat pe tubulatura, aceasta trebuie sa deserveasca exclusiv sistemul de ventilatie

Punerea in functiune

- Inainte de punerea in functiune a echipamentului asigurati-va ca:
- echipamentul este bine fixat si conexiunile electrice au fost facute corect.
 - dispozitivele de protectie au fost conectate corespunzator.
 - Nu au ramas elemente ce pot fi antrenate de fluxul de aer generat de ventilator. Daca ventilatorul a fost montat pe tubulatura, asigurati-va ca acesta este liber de elemente ce nu au fost fixate.
 - Impamantarea a fost facuta corespunzator.
 - Dispozitivele de siguranta sunt conectate corect, ajustate corespunzator si gata pentru utilizare.
 - Conductorii si conexiunile electrice sunt bine izolate.

Cand echipamentul este pornit, asigurati-va ca:

- elicea se roteste in sensul corect.
- nu sunt vibratii anormale.
- In cazul in care siguranta electrica cedeaza, aparatul trebuie deconectat rapid de la sursa de alimentare. Intreaga instalatie trebuie verificata cu atentie inainte de repornirea echipamentului.

Intretinere

- Inainte de interventie, asigurati-va ca echipamentul este deconectat de la sursa de alimentare, chiar daca este oprit. Preveniti posibilitatea de a fi reconectat in timpul manipularii.
- Echipamentul trebuie intretinut periodic. Aceste inspectii trebuie facute avand in vedere conditiile de lucru ale echipamentelor, pentru a evita acumularea prafului si murdariei pe elice, turbina, motor sau grilaje. Aceste depuneri pot fi periculoase si pot scurta viata echipamentului.
- In timpul intretinerii, trebuie evitata descentrarea sau dezechilibrarea elicei sau turbinei.
- Toate intretinerile si reparatiile trebuiesc facute in conformitate cu reglementarile din acea tara.

Reciclare

standardele ECC, impreuna cu responsabilitatea pe care trebuie sa ne-o asumam fata de generatiile viitoare, ne obliga sa reciclăm toate materialele, cat mai mult posibil. Asadar, va rugam sa depozitati ambalajele si materialele ramase in containerele corespunzatoare pentru reciclare si sa duceti eventualul echipament inlocuit la centrul de reciclare corespunzator.

Daca aveti intrebari referitoare la produsele S&P, va rugam sa contactati serviciul post-vanzare in Spania, sau dealer-ul S&P din tara dumneavoastra sau orice alta tara. Va rugam vizitati site-ul nostru la www.solerpalau.com.

Руководство по эксплуатации

Áëáá ààðèì çà áìá àðèá, ìðìγá èáííá è ìðì àòèöè è ìííáíèè "S&P", è ìè óéò àáííá ì èçááèý. Èçááèèá èçá òíá èáíì á ñíì òááñòàèè ñ òáóé-áñèèè ìðìáè ááçñáíííòè , ì òáá-àðìè è ñòáíáàð òáí Ááðìíáèñèíá ì Ñìáùáíòá à.

Ìðáæáá +àì ìðèñòóéòù è òñòáííáè á è çáíò ñèò àáííá ì àìíàðá òà, áíèá òáèùíì ìç ìáíè ìù òáñù ñ ááí ìùì òóèíáí áñòáí ìì ÷èñíèòáðàòèè. Á ìáì ñí ááðáèáñγ òéáçáíèý, áàæáíùá áèý ìá áñíá +áíèý èáè Ááðáè ááçñáíííòè , òáè è ááçñáíííòè ìì èùçíáà òáèáè á òí áá áá òñòáííáèè, ÷èñíèòáðàòèè è òáóé-áñèíá ìá ñèòáèèèèý. Ìì çáááðòáèèò òñòáííáèè ìáðá ááèòá òóèíáí áñòáí èí ìá +ìíò ìì èùçíáà òáèò.

Ìðè èçáèá+áíèè àìíàðá òà èç òíáíè áèè òáááèòáñù á òìì , +òí ìì ìáò ìáèòñγ á ìááèá æáùáì ñíòòìγíèè , òáè èáè èðáíè çááí áñíèé ááòáè ò ìíááá òò ìì á ááèñòáèá æðáí òèè, ìðá áíñò ááèγáì ìé "S&P". Èðìá òíáí, òáááèòáñù á òìì , +òí Áù çáèáçùááèè èáííì ÷òò ò àìíàðá ò, à òáèæáá òìì , +òí ááííùá, ìðá áñòáèááííùá ìá ìáèèá èéá ñ òáóé-áñèèèè òáðáèòáðèñòèèèè , ñíì òááñòáòòò Ááðèì ìì òðááíííòý ì .

Òðáíííòò èðíáè à è ìáðáìáù áíèá.

- Óáè ìá èá ááííá ì àìíàðá òà ìì çáí èγáò òðáíííòò òèðíáòù áá á ñòáíáàð òììò òñèíáèýò. Çáíòáùáá òñγ òðáíííòò òèðíáà òù àìíàðá ò ááç ìðèáèáèùííè òíáèíáèè, òáè èáè ÷òò ìíæá ò ìðèèá ñòè è áá ááòìðèðíá áíèò èèè ìáðáæá áíèò .
- Áíè ì òù áí ìéíí +àòáèùííè òñòáííáèè èçááèèá áí èæíí òðáíèòùñγ á ìðèáèáèùííè òíáèí áèá á ñòòì ìáñò á, çáùèòáí ìì ì ò ìùèè . ìá ìðèíèáèòá àìíàðá ò ááç ìðèáèáèùííè òíáèí áèè èèáí ñ ìðèç ìáè àìè òíáí , +òí ìì òáèáèíì èùçíá áèñγ òáíáá .
- ìá àìíòñèáèòá òáðòíá, ìáááíèè è òáçñáíáíè è +òáçñáíáðìùò áðòçá ìá òíáèíáè ò .
- Ìðè ìáðá ìáùá ìèè òγæáæìòó áðòçá èñíì èùçòèòá ñíì òááñòáòòòèè ìì áùáííùá òñòòíèñòáá áí èçááæáíèá ìáíáñáíèý òðááì ìáðñì ìáèò èèè +òáçñáííá ì áááèáíèý ìá òíáèí áèò
- ìá ìì áíèáèò á àìíàðá ò, ìðèá ÷çùááγ áá çá èáááèè, çáæèìíòò èí èíáèò, èðùè÷-áðèò èèè çáùèòìòò òáðá òèò

Ááæíí áèý Ááðáè ááçñáíííòè è ááçñáíííòè ìì èùçíáà òáèáè.

- Òñòáííáè à áí èæáá ìðèçáí áèòùñγ èááèèòèòèðíá áííùè ñíáòèáèñòáèè .
- Óáááèòáñù á òìì , +òí ìðè òñòáííáèá ñíá èò áàò òñγ ìá òáíè-áñèèá è ÷èáèòòìòáóé-áñèèá ìðááèèá è ìðìù , ááèñòáòòèè á Ááðáè ñòðáíá.
- Ìííèá ìò ñèá áíí áðáò áí èæáí ñíì òááñòáíáàòù ìì èíáèáíèý ñèááòòèò Áèðáèòèá:
 - Ñòáíáàð ò ? 2006/95/CE "Ì ìèçèí ìáíðγæáíèè " (Èñíáíèý)
 - Ñòáíáàð ò ? 2006/42/CE "Ì ìáðèííì ìáíðò áíá áíèè " (Èñíáíèý)
 - Ñòáíáàð ò ? 2004/108/CE "Ìá ÷èáèòòìááíèòìè ñíáí áñòèííòè ".(Èñíáíèý)
- Á ñèò+áá òñòáííáè è ááíòèèγòìðá ìá ìáá áçñáíííì ò+áñòèá(1), áíñòòìíì ìì èùçíáà òáèýì , áèý áùìì èíáíèý òðááíá áíèè Áèðáèòèá ìáíá òí áèíí òñòáííáèòù ìáíá òí áèííá çáùèòòùá òñòòíèñòáá, èíòìðùá Áù ìíæá òá ìáèòè á òáçáèá "Áñíííá òáèùíùá ìðèñíííá èáíèý " ìáù áá èáòáèíá èííáíèè "S&P".
- Ìì á ìáá áçñáíííùì ò+áñòèí ìíèáá òñγ èðáíè ò+áñòèè áíòððè è/èèè áíèðòá òñòòíèñòáá, æá ìðèñòòñòáèá +áèíááèá ìðá áíí èáæáò òèñè áèý áá ááçñáíííòè èèè çáíðì áùγ.
- Ááíòèèγòìðù èèè ìáíð òáíá áíèá , á ñííòáá èíòìðù ìè áóí áγò, èñííèùç òòòòñγ áèý ìáðáìáù áíèý ìì òíè á áí çáòòá á ìðá ááèáò, òéáçáííù ò ìá ìáèèáèèá ñ òáóé-áñèèèè òáðáèòáðèñòèèèè .
- ìá èñíì èùçòèòá ááííùè àìíá òáò áí áçòùáííáííè è èí òðèç èéííè ñðááá.

- Áñèè ìáíá òí áèíí òñòáííáèò ò ááíòèèγòìð áèý ìðèòìè à áí çáòòá à ìíáùáíèá , æá òñòáííá èáí èíòáè èèáí èííè áìíàðá ò ñ ìì áíáðááíí ì ò ìéáíáíè , ìðíáá òùá, +òíáù ì òááñòòèá áèý ìì áá+è áí çáòòá á ìíáùáíèè áùèí áíòáòí +ìì òèðìèè áèý ìááííá +áíèý òñòè+èá ìáí áðáíèý .

Óáóéè á ááçñáíííòè ìðè òñòáííáè á.

- Óáááèòáñù á òìì , +òí ááèèçè ááíòèèγòìðá ì òñòòáòòò ò ìðá áìá òù, èí òìðùá ìíáòò áùòù áòγíòòù á áí çáòòáí á.
- Ìðè òñòáííáè á àìíàðá òá òáááèòáñù á òìì , +òí áù áñá çáðèèñòèðíá áèè, à òáèæá á òìì , +òí ìá òáðèáè èí ìíòðòèòèè, ìá èíòìðèè ìðèçáá ááíá òñòáííáè à, ÷áèγáòñγ áíñò áòí +ìì ìðì +ìùì , +òíáù áùááðáòù áí çááèñòáèá àìíàðá òá, òááí òáòù áá ìá ìáè ñèì áèùííè ìùìííòè .
- Ìðáæáá +àì ìá +àòù èáèèá-èèáí òááí òù ñ àìíàðá òìì , òáááèòáñù á òìì , +òí ìì ì òèèò +áí ì ò ñáòè, ááæá áñèè àìíàðá ò ñíòáííá èáí .
- Óáááèòáñù á òìì , +òí çíá +áíèý ìáíð ÷æáíèý è +áñð òù ÷èáèòòìíáòè ñí áíááàò ò ñ áíáè ìáè+ìùìè çíá +áíèýìè , òéáçáííùè ìá ìáèèáèèá ñ òáóé-áñèèèè òáðáèòáðèñòèèèè .
- Ìðáæáá +àì ìá +àòù èáèèá-èèáí òááí òù ñ àìíàðá òìì , òáááèòáñù á òìì , +òí ìì ì òèèò +áí ì ò ñáòè, ááæá áñèè àìíàðá ò ñíòáííá èáí .
- Óáááèòáñù á òìì , +òí çíá +áíèý ìáíð ÷æáíèý è +áñð òù ÷èáèòòìíáòè ñí áíááàò ò ñ áíáè ìáè+ìùìè çíá +áíèýìè , òéáçáííùè ìá òááèè+èá ñ òáóé-áñèèèè òáðáèòáðèñòèèèè .
- Áèý ìì áèèò +áíèý è ÷èáèòòìíá òè ñèááòèá òéáçáíèýì ìì ÷èáèòòè+áñèíì ò ñíá áèíáíèò .
- Ìðíááòù òá òáíù çáçáíèáíèý , ìðè ìáèè+èè òáèíáíè , è òáááèòáñù á òìì , +òí òñòòíèñòáá òáíèçáù èòù èèè çáùèòù ì ò ñááðòòèè à ìì áèèò +áíù ìðááèèùíì è ì òðááèòèðíááíù á ñíì òááñòáèèñ ñíòò ñèáèè .
- Á ñèò+áá ìì áñíá áèíáíèý ááíòèèγòìðá è áí çáòòáí áò ìíñèá áíèè áí èæáí èñíì èùçíá àòùñγ èñèèò+èáèùíì áèý ááíòèèγòèì ìíèè ñèñáíù .

Ìì áèèò +áíèá ááíòèèγòìðá è ñáòè ÷èáèòòìíèò áíèý .

Ìì áèèò +áíèá ááíòèè γòìðá è ñáòè ÷èáèòòìíèòáíè ý ìì èæíí ìðèçáí áèòùñγ ñíáòèáèùíì ìá ò+áííùì è áòðáñòáíáííùì ìáðñì ìáèí , èíáòòè ì ìá ÷òò òáçòáðáíèá , á ñíì òááñòáèè ñ «Ìðááèèáèè òñòòíèñòáá ÷èáèòòìíòñòáííáè ñ è ìðááèèáèè òáóéèèè ááçñáíííí òè.

Ìáðá á ìì áèèò +áíèáí ÷èáèòòìí ááèæáòáèý è ñáòè ÷èáèòòìíèò áíèý ìáíá òí áèíí òáíñò ìáðòèòùñγ, +òí ìáðáìá òòù ñáòè (ìáíð ÷æáíèá, òá çíñòù, +áñòìá, ìùìííòù , ñèèá òíè à) ñíì òááñòáòòò ìáðáìá òðáì ááíòèèγòìðá .

Ááíòèèγòìðù Soler&Palau áùíò ñèàòñγ ñ ì áííðàç ìùè èèè òðáòá çíùè ÷èáèòòìíáèèæáòáèýìè .

Óáòòá çíùá ÷èáèòòìíáèèæáòáèè ìíáòò áùòù ááòò òèíì á: «230/400V-50Hz» èèè «400V-50Hz».

Áñèè ìá òááèè+èá ááíòèèγòìðá ñòíèò ìáðèèðíá èá «230/400V-50Hz» - ÷òí çíá +èò, +òí òáèíè ááíòèèγòìð áí èæáí áùòù ìì áèèò +áí è ñáòè ÷èáèòòìíèò áíèý ñ ìáðáìá òðáìè 3ðá çù/400Á/50Áò ìì ñòáíá «çááçá- èèè è ñáòè ÷èáèòòìíèò áíèý ñ ìáðá ìá òðáìè 3ðá çù/230Á/50Áò ìì ñòáíá «òðáòá èùíèè» (ìíñè ááíáá á Èíññ èè áí çíì áèí ìðè ìðèáíáíèè ñíì òááñòáòòò èò +áñòòìòò òááæγòìðá èèè ìíèæáòòèò òðáíòìðáò ìðá ñ áùòì áíùì ìáðáìá òðáìè 3ðá çù/230Á/50Áò). Ìì áíá ìá ÷èáèòòìí ááèæáòáèè **не являются двухскоростными и не могут регулировать переключением схем подключения «звезда» / «треугольник».**

Áñèè ìá òááèè+èá ááíòèè γòìðá ñòèò ìáðèèðíáè à «400V-50Hz» - ÷òí çíá +èò, +òí òáèíè ááíòèèγòìð áí èæáí áùòù ìì áèèò +áí è ñáòè ÷èáèòòìíèò áíèý ñ ìáðáìá òðáìè 3ðá çù/400Á/50Áò ìì ñòáíá «òðáòá èùíèè». Á ì òááèùíùò ñèò+áγò, áñèè ÷òí òéáçáí ìá ñáì ìì ááíòèè γòìðá èèè á èíñòòèòèè, òáèèá ÷èáèòòìí ááèæáòáèè èíáò ò áí çí ìáííí òù

òááæèðíááíéý ñéíðíñ òè íáðá èèþ+áíéáí ñòáí ìí áèèþ+áíéý «çááçáá- / «òðáðá è ùíèè-.

Á çàèñéíñòè ì ò ìí áàèè, ýéáèòðíááèæàòáèè ááíòèýýò ìðíá ìíáòò ìñ òàáèýòùñý:

- óéííí èáèòíááííúíè ááòíá òè+áñéíé òáðíç àùèòíé, èíòíðáý íá òðááòò áííí èíèò áèùíóò áíáðéò òñòòíéñòá, ñðááòòáááò ìðè ìáðááðááá íá ìí òíé ýéáèòðíááèæàòáèý áíùðá áííó ñòèíóò òáííá ò áàòò è ááòíá òè+áñééáíç áðáùáá òñý á òááí +áá ñíñ òýíéá ìðè ñòòááíèè íá ìí òíé ýéáèòðíááèæàòáèý;
- óéííí èáèòíááííúíè áñòðíáííúíè òáðíé ìíò áèòáèè ñ áíáðéíè áùáí áááè, èíòíðáá áí èæáí áùòù íá ýçáòáèùíí ìí áèèþ+áíú è áíáðéíá ò òñòòíéñòá çáùèòù ýéáèòðíááèæàòáèý, èíòíð íá ìí çáí èýáò ì òèèþ+èòù ýéáèòðíááèæàòáèý á ñèò+áá ìðááíùðáíéý áá òááí +áè òáííáðá òòù;
- ááç áñòðíáííúò ñðááñòá çáùèòù ýéáèòðíááèæàòáèý ì ò ìáðááðáá. Á ýòí ñèò+áá ýéáèòðíááèæàòáèý ááíòèýýòíðá áí èæáí áùòù ìí áèèþ+áí è ñáòè ýéáèòðíááèè áíéý +áðáç, áííí èíèò áèùíí òñòáííá èáíííá, òáíé íáí á òáéá.

Áèý ìðá áí òáðáùáí èý áùòí áá ááíòèýýòíð á èç ñòòíý, ñáòù ýéáèòðíááèè áíéý áí èæáí áùòù ìáíðó áíá áíá ááòíá òáèè çáùèòù, á áèý òðáðá çíúò ááíòèýýòíðíá áùá è òáéá ìáðáéí ñá òáç è.

Ìðè ìáñ íá èþ ááíèè òèáçáíéè ìí çáùèòá ýéáèòðíááèæàòáèè ááíòèýýòíðíá ì ò ìáðááðáá è ì ò ìáííñò ìýííòáá ìáðáíá òðíá ýéáèòðè+áñééíè ñáòè (íáíð ýæáíéý, òáç ìíñòè, +áñòíòù, ìíííñòè, ñèèù òíèá) ìðá òáíçèè ìí æáðáíòèéííó ìá ñèòæèæáèþ ááíòèè ýòíðíá íá ìðèíèáþ òñý.

Ìó ñè

Ìðáæáá +áí ìñóù áñòáèòù ìó ñè áííáðá òá ìðíáá òùòá ñèááòòùèá ìáðáíá òòù:

- Áííáðá ò ìááá æíí çáèðáíéáí è ìðááèè ùíí ìí áèèþ+áí è ýéáèòðíááèè.
- Ýéáèòðè+áñéèá òñòòíéñòáá ááçíáñ ìí ñòè ìí áèèþ+áíú ìáèéáæáùè ì ìáðáçíí .
- Áíóòðè è áíéðóá ááíòèýýòíðá, á òáèæáá áí çáóòíá áàò ì òñòòíéñòá ñòòáòèè ìíò áæáíóò ìá òáðèáéíá è èííðí áíúá ìðá áíá òù, èíòíðáá ìíáòò áùòù áòýíòòù áííáðá òí .
- Ìí áèèþ+áíá ñèñòáí á çáùèòù ì ò çáíúè áíéè ìá çáíèþ .
- Ýéáèòðè+áñéèá çáùèòíúá òñòòíéñòáá ìí áèèþ+áíú, áí èæáíú ìáðá çíí ì òðááæèðíááíú è ìáòí áýòñý á òááí +áí ñíñòíýíèè .
- Ááðíá òè+íñòù ááí áíá èáááèý è ýéáèòðè+áñéèò ñíá áèíáíéè .

Ìñèá áèèþ+áíéý :

- Èðùèù+áòèá áðáùáá òñý á ááðíí ìáíðáá èáíèè .
- Ìò ñòòíéñòáá áèáðáòèý .
- Á ñèò+áá ñðáááòùááíéý ìáííá ì èç òñòáííá èáííóò ýéáèòðè+áñéèò çáùèòíúò òñòòíéñòá ì òèèþ+èòá áííáðá òá ì ò ñáòè è ìðíááðù òá ìðááèèù ìíñòù òñòáííáèè, ìðáæáá +áí áèèþ+èòù ááíòèýýòíð ìí òíðíí .

Òáóíè+áñéíá ìá ñèòæèááíéá.

- Ìðáæáá +áí ìá +áòù èáèèá-èèáí òááí òù ñ ááíòèýýòíðí ì, òáááèòáñù á òíí, +òí ìí ì òèèþ+áí ì ò ñáòè, ááæáá áñèè áííáðá ò ñòòáííá èáí, á òáèæáá òíí, +òí ìèèòí ìá ñííæá ò áèèþ+èòù ááí á òí áá òáóíè+áñéíá ìá ñèòæèááíéý.
- Ìáíá òí áèíí òááæýòíí ìðíáí áèòù ìðíááðèò áííáðá òá. ×áñòí òá ìðíááðíé áí èæáíá çááèñáòù ì ò òñéíáèè ýéñíèò áòáòèè áí èçááæáíéá çááòýçíáíéý èííáñòá è, òòðáéí, ááèæàòáèé è òáðá òíé, èíòíðíá ìíæá ò ìðèá áñòè è ñíç ááíèþ ìáñíúò ñèòáòèè è á çíá +èòáèùííé ìáðá ñíèðá òèòñòíé ñèòæáù áí ìáðá òá.
- Ìðè ìðíáá ááíèè +èñòèè ìáíá òí áèíí áùòù ì +áíú ñòòíé æíúí, +òíáú ìá ìáðó òèòù ááèáíñèòíáèò èðùèù+áòèèèèè òððáéíú .

- Ìðè ìðíáá ááíèè òáóíè+áñ éíá ìáñèòæèááíéý è òáííòíúò òááí ò áí èæáíú ñíá èþ áàòùñý ìðááèèá òáóíèèè ááçíáñííí òè, ááèñòáòòùèá á èáæáíé ñòòáíá .

Òèèèèèèèèè

Çáéíí ìáàòáèùñòá ÁÝÑ è ìòááòñòááíííñòù çá áóáòùáá ñèááòòùèò ìíéíáíéè ìá ýçúááòò ìáñ ìíçááí òèòùñý ì ìáðáðááí òèáíá òáðèáéí á, ñýý òíí ò ìðíñ èí Ááñ ìá çááúááòù ì ìáíá òí áèííñ òè òáçíáú áíéý ìñòáòèíá òíáéíáèè á ñíáòèáèùíóò èííóáéíáðáò áèý ìá òíðíé ìáðá òááí òèè á òáèæá ìáðá áá+è ì òðááí òááòááí ìáíðó áíááí èý ìðááíéçáòèè, èíáòù áé òáçðáðáíéá ìá ìáðáðááí èòò ì òí áíá .

Áèý ìí èò+áíéý èþáíé áííí èíèò áèùíé èíòíðíáòè è, èáñáòùáè ñý ìðí áóèèèè èíííáíèè "S&P", ìáðá òèçáñù á Ñáòù æáðáíòèéííá ì è ìíñè ááðáíòèéííá ì ìá ñèòæèááíéý, áñèè Áù ìðíæèá ááòá á Èñíáíèè - èèáí è ìáííó èç ìáòèò áèñòèáéáòòðíðíá çá òóááæí . Ñíèñíé áèñòèáéáòòðíðíá ìðá áñòááéáí ìá ìáðáí ááá-ñáèòá www.solerpalau.com

Інструкція з експлуатації

Àÿεοοίτ çà àí à³ð, àεÿàεáíεε àí τóí àóεο³ç είηíαι³ç "S&P", ðà ηέοίοίε ούηíαι àεðíá ó, ÿεέε àεðíá εάίεε à³αιη³αιí àí ðáοί³+íεò ηíð í àáçíáεε, ùí à³αιη³αι à þòù ηòáíááðòáí à³ðí íáεñúεíαι Ñíηç ó.

Íáðø +εì ηðεñòóίεòε àí τíηòáεþááίη ÿ çáíòηέο ááííá í àíáðà ðà, ðááεíí ίçíáίηò áñù ç ááíηþ τíηòðóεò³þ ç áεñíεòáòáò³ç ηñε³εúεε à íεε òððεíο³òùηÿ τíðí ðíàò³ÿ, ááεεεáá àεÿ çáááçíá +áίηÿ ÿε Àáοίç ááçíáεε, ðáε³ ááçíáεε εíðεñòóáá+³á à +áñ³ εíαι τíηòáεþááίηÿ, áεñíεòáòáò³ç³ ðáοί³+íαι τíαι ηáñεò áá óááίηÿ. Íí çáááðòáí³ τíηòáεþááίηÿ íáð áááεóðá τíηòðóεò³þ εíðεñòóáá+ó.

Íðε áεεíáίí³ àíá ðáðà ç óíá εíáεεé τá ðáεííá εóáñù á òηíò, ùí à³í çíáðí àεòòùηÿ á íáε ááñííò ηòáí³, ηñε³εúεε εþáεε çááíáñúεεε ááð áεò +ε òμεί áεááίηÿ, í³αιíá áþòòù í³á á³þ áðòáíò³ç ÿεò τòηí íó "S&P". Èð³ òíαι, íáðáεííáεóá ñú á òηíò, ùí Àε çáíá εÿεε ñáíá òáε àí ðáðà, á òáεíηá òηíò, ùí ááí³, ηίçíá +áí³ íá τεá ηέεíò³ ç³íηòðóεò³ÿíε, à³αιη³αι à þòù Àáøεí ηí ððáááí.

Όðáíηíð òóááίηÿ³ íáðá í³áá ίíÿ.

- Όáεíáε á ááííá í àí áðáðà áíç áíεÿ³ ððáíηí òðóááòε εíαι á íðð íáε ÿέò óííááð, çááíòí ίÿ³òùηÿ ÿ ððáíηí ððóááòε àíáð àð ááç íð εá³íáεúíí ç óíá εíáεε, áí òá ίíá á íðεçá áñòε àí εíαι ááð τíðíòááίηÿ +ε òμεί áεááίηÿ.
- Àε áí εííá +ííç òñðáííáεε áεð³á íá³ çáðá óááòεñú á τðεá³íá εúí³ε óíáεéáð³ á ñóðíò í³ñò³, çáðεúá ηíò á³á τðí íεεíáíÿ áðòáò. Í á τðεéíáεó á àí áðáð ááç τð εá³íáεúííç, óíá εíáεε +ε ç τð εçíáε áíε òíαι, ùí á³í ááá áεείð³εñòíáòááñηÿ ðáí³ðá.
- Íá áñò ηέáεòá óááð³á, íá á³íú³ ðí çí³úá ίíÿ íáá íðíεò áðç³á íá óíá εíáεó.
- Íðε íáðáí³ú áíí³ áááεεò áðòçá áεείð³εñòí áóεòá à³αιη³ à³αι³ τð áεéíí³ òεñòíñòááίηÿ ùí á çáíí á³áòε íáíá ñáίÿ ððááí τðð ηííáεò +ε òμεί áεááίíÿ ÿ ηáííá í áεðíá ó.
- Íá í³áéíáεó á àí áðáð, τðεá³ÿçòþ+ε εíαι çá εáááε³, çáεέíò óéí εí áéò, εðεεú+áòεò+ε çáðεñíò ðáø³òé.

Àááεεáí àεÿ Àáοίç, ááçíáεε ðá ááçíáεε εíðεñòóáá+³á

- Όñòáíηáεþ íáþ ðù çáεíá ðεññúεááε³ð³εíááí³ ñíá³ò³áε³ñòε.
- Íáðá εííáεóáñù á òηíò, ùí τðε òñçáíí áò³ áεείíòþ òùηÿ íá çáí³+í³ ðá áεáéòðíòáòí³+í³ τðá áεεá³ ÿ íðíε, ùí á³þòù á Àáø³ε εðáçí.
- Í³ñεÿ τó ηέò áíáðá ò íá³ à³αιη³αι àðε ηí εíηááίíÿ ÿí íáñòóίíεð Áεðáεòεá
- Áεðáεòεáá? 2006/95/CE "Íðí íεçúεó íáí ðáá³
- Áεðáεòεáá? 2006/42/CE "Íðí íáμεííá íá εááíáíÿ "
- Áεðáεòεáá ? 2004/108/CE "Íðí áεáεòðííááí³óίò ñíí εó+í³ñòú".

- À áεíáá εó òñòáíí áεε ááíòεεÿ òíð á íá íá ááçíá +í³ε á³εúíεò³ (1), áíñòóί³ε εíðεñòóáá+áí, áεÿ áεεííáíÿ áεíηá Áεðáεòεá íáí áò³αιη³ áñçáííáεòε íáíá ò³áíá çáðεñíá íá εááíáí íÿ, ÿεá Àε ηíá áðá çíáεóε á ðí çá³ε³ "Áñíí³áε³ τð εñòíñòááίηÿ " Çááεεúííá í εáðáεíáò είηíαι³ç "S&P".
- Í³á íáá áçíá +íηþ á³εúíεò áþ ðí çá³³òùηÿ ÿ εþá á á³εúíεòÿ áñáðááεí³ ÿ+ε íááεí εí τð εñòðíþ, áá τðεñòó³ñòù εþ áεíε íáðá ááá+ò³ ðεçεέòáεÿ εíαι ááçíáεε +ε çáíð íá³ÿ.
- Ááíò εεÿòíðε +ε áíá ðáðε, á ηέεáá ÿεέò áííε áòíáÿòù, áεεíð εñòíáòþòùηÿ áεÿ íáðáí³úá ίíÿ ηí óíεò η³áòðÿ á íá áεáç áεáçáíεð íá íεáñòεíð³ ç ðáòí³+íεí ε ðáðáεòáððεñòεáíε.
- Íá áεείð³εñòíá óεóá ááíεε áíá ðáð á áεáóðíáá áçíá +íεí³ εíðí ç³εíí -áεòεáíεí ñáðááíáεú³ (2).
- Òεúí Ááí íá íá ò³αιη³ áεεíð³εñòí áóááòε àí áðáð á óεáçáíεò óííááð, τðí είηíò εúòóεòáñúç Όáòí³+íηþ ηέóááíþ "S&P".
- À áεíááεó íáíá ò³αιη³ò³ áεείð³εñòáίηÿ àí áðáðá τðε ð³áí³ á³áíñííç áí εíáíñò³ áεúá 95% ηí áðááíúí τðéííñò εúòóεòáñúç Όáòí³+íηþ ηέóááíþ "S&P".
- Òεúí íáíá ò³αιη³ òñòáííá εòε ááíòεεÿòíð áεÿ áεòÿáεεéí á³üÿ á τðεí³ú áíí³, áá òñçáíí áεáíεε εíðáεε +ε³ íøεé áíáðá ò ç í³ááð³áí á³á áíáíþ, íáðá á³üá, +ε í òáíðé áεÿ ηí áá+³íá³òðÿ á τðεí³ú áíí³ áñòáòíúííç ðεðéíε, ùí á çáááçíá +εòε ηí ηó³εíá áð³í ÿ.

Όáòí³+íá τáñεó áá óááίηÿ.

- Íáðá είí áεóáñù á òηíò, ùí ηá εεçò á³á ááíòεεÿ òíðá íáíá³ íá çáεð³íεáíεò τð áááí ò³á, εíòð³ ηáò òù áðòε áðÿáíá³ áíáðá òñ. Íðε òñçáííáò³ á η³áòðí áí á³ íáðáεííáεóá ñú á

á³áñòóίñò³ áóáü-ÿεéò τðá áíá ò³á ùí ηíáòòù áðòε áðÿáíá³ ááíòεεÿ òíðñ.

- Íðε òñçáíí áò³ áí áðáðá íáðáεííáεóá ñú á òηíò, ùí áεé τðεç ááεε áñ³ çáεð³íεáίηÿ, á òáεíηá á òíò, ùí íá ðáð³áε είíñòðóεò³ç íá εíòð³ε τðεçá áááíá òñòáííáεá, ò áí ñòáñíúí òðεááεéí, ùí á áεòðéíá ðε á³þ áíá ðáðá, ùí τðáòþ³ íá íáεñε íáεúí³ε ηíáòóίñò³.
- Íáðø +εì ðí çíí +áðε áóáü-ÿε³ ðí áí ðε ç áíá ðáòíí, íáðá εííáεóáñù á òηíò, ùí á³í á³áíεíáíεé á³á íáðá áε³; íáá³òù ÿεúí áíáðá ò ηíεíáíεε.
- Íáðá εííáεóáñù á òηíò, ùí çíá +áίηÿ íáíð óáε³ +áñòίðε áεáεòðííáðáε³ ñí³áíáá áþòòù ç áíáεíá³+íεíε çíá +áίηÿíε, áεáçáíεíε íá òááεε+ò³ ç ðáòí³+íεíε ðáðáεòáððεñòεáíε (íáεñεíáεúíá á³áçεéáíí ÿ áεÿ íáíð óáε³ +áñòίðε ±10%).
- Àεÿ í³áεεþ +áίηÿ áí áεáéòðí íáðáε³ ηε³áóεçá íáε áçáí ηí áεáéòðé+ííò ç³óáíá íþþ.
- Íáðá á³üá ááíòþá çáçáíεá ίíÿ, ÿεúí á³í³, ðá íáðáεííáεóá ñú á òηíò, ùí τð εεááε òáíεíçáð εñçò +ε çáðεñò á³á íáá ñòððó í³áεεþ+áí³ τðááεεúíí³ á³áðáááμúíááí³ á á³αιη³αιη³ ñò³ ç áñò ηέáíε.
- À áεíááεò í³á³áíáíÿ ááíòεεÿòíðá áí η³áòðí áí áó ηñòáíí³ εé íá³ áεείð³εñòí áóááòεñú áεεεþ+íí áεÿ ááíòεεÿ ò³εííç ηεñòáε.

Íó ηε

- Íáðø +εì çáíò ηòεòεáíá ðáð íáðá á³üá íáñò óí³ íá ðáíá ððε:
- Áíá ðáð íáá³ εíí çáεð³íεáíεε³ τð ááεεúíí í³áεεþ +áíεé áí áεáéòðííáðáε³.
- Áεáεçðε+í³ τð εεááε ááçíáεεé í³áεεþ +áí³ íáεá áεíεí +εííí.
- Áñáðááε³ ðá íááεí εí ááíòεεÿòíðá, á òáεíηá á η³áòðí áí ááò á³áñòóί³ çáεεðεέε ηíðá áεíεò íá ðáð³áε³ òá³ ííð³ áí³ τðá áíá òε, ÿε³íí áεòòùáòε áðÿáíá³ áí áðáðí.
- Í³áεεþ +áíá ηεñòáíá çáðεñò á³áçáíεε áíú íá çáí εþ.
- Áεáεçðε+í³ çáðεñí³ τðεε ááε í³áεεþ +áí³, íáεá áεíεí +εííí á³áðáááμúíá áí³ çíáðí áÿòòùηÿ á òíαι +ííò ηòáí³.
- Ááðíá ðε+í³ñòù ááí á³á εáááεþ³ áεáεçðε+íεò ñíí εó+áíú.

Í³ñεÿ áεεþ+áίηÿ :

- Èðεεú+áðεá íá áðóá³òùηÿ á á³òíñíò íáí ðÿí εó.
- Á³áñòóί³ áíí íáεúí³ á³áðáò³ç.
- À áεíááεò ñíðáòúí áóááíÿ í áí³ε ç áñçáííá εáíεò áεáéòðε+íεò çáðεñíεò τðεεáá á³áíεí³òù áíá ðáð á³á íáðá áε³ òá íáð áá³üá τðá áεεúí³ñòù òñçáíí áεε, íáðø +εì áεεþ+εòε ááíòεεÿ òíð çííá ó.

Όáòí³+íá τáñεó áá óááίηÿ.

- Íáðø +εì ðí çíí +áðε áóáü-ÿε³ ðíαι ðε ç ááíòεεÿòíðñ, íáðá εííáεóáñù á òηíò, ùí á³í á³áεεþ+áíεé á³á íáðá áε³; íáá³òù ÿεúí áíáð áò ηíεíáíεε, á òáεíηá á òηíò, ùí í³òí íá çíí áá áεεþ+εòε εíαι á òí á³òáòí³+ííáí íáñεó áá óááίηÿ.
- Íáí áò³áíí ðáááÿðíí τðíá í áεòε íá ðáá³ðεò áíáðá òá. ×áñòí ðá íáðá á³òίε íá³ çáεááεòε á³á òíá áεñíεòáòáò³ç, ùí íá çáííá³á òε çááðçáíá ίíÿ εáíá ñ³, ðððá³í, ááεáóί³á ðáð³òίε, ÿεá ηíá á τðεçá áñòε áí ηòáíðáíí ÿ íá ááçíá +íε ò ηεòáòá³ε³ á çíá +í³ε τð³ ηεíð í òεúí ñòðíé ηεóááε áíá ðáðá.
- Íðε τðí ááááí³³ +εñçεé íáíá ò³αιη³ áóòε áóεáíááðá áεíεí, ùí íá íá ηíðò μεòε ð³áíí áááóéðéεú+áðεé+ε òððá³íε.
- Íðε τðí ááááí³³ ðáòí³+ííá í íáñεó áá óááίηÿ³ ðáííòίεò ðí á³ò íáí áò³áíí òðéíá ðεñÿ τðá áεε ðáòí³εε ááçíáεε, ùí á³þòù á εíηá³ε εðáçí.

Ðáðεðéçεÿ³ÿ.

Çáεííí áááñòáí³ εñ³ á³áηá³áá εúí³ñòù çá íáεá óóí³ íáñòóίíεð ηέí ε³íú çíáíá ÿçòþòù íáñ ηí εéíηí òáòεñú í ðáòεðéçεÿ³ç, íá ðáð³áε³á, òíò òí ηεíí Ááñ íá çááóááòε τðí íáíá ò³αιη³òù ðí çí³ú áίηÿ çáεεðε³á óíá εíáεε á ñíáò³áεúíéò είíòáεíáðáò áεÿ ηá òíð ííç, τðáðóí áεε, á òáεíηá τðá áá+³ íá εááíáíÿ, ùí áεíðá òþááεí ðáñòðñ, τðááí³çáò³ç; ùí íá³ áí çá³ε íá íáðá ðí áéò á³áεéáá.

Àεÿ τðεéíáíÿ εþ áíç áí ááòááíç τíòð íáò³ç, ùí áí τðí áóεò³ç είηíαι³ç "S&P", çááòí³òùηÿ á íáðá áεò í³ñεÿτðí ááεéíáí íáñεó áá óááίηÿ, ÿεúí Àε τðíεáá á³òá á³ñáí³ç, +ε áí í áííá í ç íáμεò áεñòðéáþòíð³á çá εíðáííí. Ñíεñíε áεñòðéáþòíð³á τðá áñòááεáíεεé íá íáòí íó ááá-ñáεó³ www.solerpalau.com

РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

А́ааа́ а́аа́у́ А́е́ ч́а́ íе́а́çáíí òí áí ááðе́а́ á „S&P“, е́оí_óááе́е́е́ òí çе́ òí ðóе́ð Óе́ á òíтeçá áááí ñе́áááе́е́е́ о́н_òáííá áíе́òá òáòíе_+áñе́е́ òðá áе́е́ çá ááçíí áñííñò è á ñúí òááñòáе́а́ñ ÁÑ ñòáíá áðòе.

Обаинио о е тавд аи оеа

Íá еíáе́áòá, еçíí еçááíá çá òíçе òí ðóе́ð á òííáе́òеðáíá áá ñе́áðòе òð íáеíе òáííí òí òíе о́ñеíáеу; Еçááе́е́áòí ðýááá áеíááе áá ñá òááííí òðòеðá á òеáеíáе íá òá ñáеíáе á - á òí ðе́ááí ñеó_+áе ñúó áñòáóáñ òá ñííñò ò ò òí áðááá е́еé ááð òíáòеу íá òí ðóе́ðá

Аааа еио диавей ча аааа анино а иио аеиее е иио аеиее

Ííòáе́е́ó òá òí ðóе́ðá ðýááá áá ñá еçáóðòá ò ò еááе́òеðеðáí ñíáòеáе́ñò. Óááðòá ñá, +á еíñòáе́áòеуòá ñúí òááñòáñ íá òíòеðá (òí_íеðá íá ðáíе_+áñеé è áеáе́òеðе_+áñеéíòíе) á ñúí òááñíá òá áóðæáá.

А́аáíóæ á òíá çá òí ñе́áíá á òíí òðááá, òí ðóе́ðó ðýááá áá òáá áóу íá ñе́áíе́ò á ñòáíáá ðòе:
• Áе́ðáе́òе́áçá í е́ñе́ íáíð áæáíе́á 2006/95/CE
• Íáе́íá áе́ðáе́òе́á 2006/42/ÑÁ
• Áе́ðáе́òе́á çá áе́áе́òí íááíе́ò íá ñúáíá ñòе́ííñò 2004/108/ÑÁ.

Аааа анино и е еи ноаеаа

Óááðòá ñá, +á òе́í е́í ááíòе́а òíðá (áíáðá òá), еíеòí òá áñòíе áá áúáá òíñíá ò á áе́ñíе́á òáòеу, íуяá íá òе́çáíáíе́ áе́áíáíòе

(áе́íòí áá, áе́е́е ...) òúе́ е́áòí ñúóá ñòááóá ðе́ñе́ òá áá áúááò çáñíòе́áíе́ ò ò íááí. Áе́í á еíñòáе́òá òá áúá áúçáóòíá á, òí ááðòáá +á è òíе́ á +е́ñòí ò áе́áíáíòе́, еíеòí òí áá áúááò çáñíòе́ áíе́ ò ááíòе́е́á òíðá.

Ио неаи а аеиеня оавей

Íðá áе́ òí ñе́áíá òí á áе́ñíе́á òáòеу íá òðááá ñá óááðòáá, +á: Еçááе́е́áòí á áíáðá íáá çííá ñáíí è ñáóðçááíá òí е́úí áе́áе́òðе_+áñе́òá òá е́çáóðòá íí òááе́е́íí. Çáòе́íе́òá òñòòíе́ñòáá ñá òá áе́е́íí ñáóðçáíе́. Íуяá íáóе́ðáíáíе́ áе́áíáíò è, еíеòí òíá òá áá áúááò çáñíòе́áíе́ ò ááíòе́е́á òíðá. Áе́í ááíòе́е́á òíðá á òííòе́ðáí áúá áúçáóòíá á óááðòáá ñá, +á áúçáóòíá áá á +е́ñòí ò íá òе́çáíá íе́ áе́áíáíòе́. Çáçáí уááíá òí á òá áе́е́íí òñúó áñòááíí. Ñðááñòááá çá áе́áе́òðе_+áñе́ çáòе́òá ñá òááе́е́íí ñáóðçáíе́ è á òíáе́ çá òí òðááá. Íе́ áááе́уááíá òí á íááá æáíí è áе́áá çáòе́òá íí.

Етаао аеер +ааа лавей о на оаааа, +а:

Íáðе́а òá (òððáе́íá òá) ñá áóðòе́ á òðá áе́е́íá òá òí ñе́á. Íуяá íáíð íáеíе́ áе́áðáòеé. Áе́í íуе́íá ò çáòе́íе́ò è òñòòí е́ñòááíí áááá ñе́áíáе́, еçááе́е́áòí íá çáááíí ðýááá áá áúáá еçе́ер_+áíí ò áе́. Íðáæá è òуе́áòá еíñòáе́áòеу ðýááá áá áúáá òí ááðáíá áíеíá òæéíí òðá áе́ òíð íí áе́ер_+ááíá.

И аадуаеа

Íðá áе́ áñуе́á íáíе́íò е́áòеу íá еçááе́е́áòí ñá óááðòáá, +á òí íá á ñáóðçáíí ñ áе́. Íðáæá, áí ðе́ è áá á еçе́ер_+áíí. Íðá áí òáðòááá áúçíí æíñòòá íуе́íе́ áðòá áá á áе́ер_+е́ òíñíáí, áíе́á òí ñá ðááí ðе́ òí íááí. Еçááе́е́áòí ðýááá áá ñá ñáðáе́çе́ðá ðááíáíí, á çááе́ñе́íí ò òí òñе́íáе́уòá, á еíеòí ðááí ðе́ òí, çá áá ñá еçáááíá íá òðçáíá íá òáð è òá +е́ñòíòе́é áóðò òáðе́áòá (òððáе́íáòá), òí òíðá е́еé òðá áíá çíе́òá ððá ðе́е́ Óá á áе́ òíá е́í áá áúáá òíñíí е́еé áá íáíáе́ è áе́ñíе́íá òáòе́í íуе́у òáðе́í íá ñúí òááñíí òí еçááе́е́á. Áíе́ áòí ñá òí +е́ñòáá еçááе́е́áòí, ðýááá áá áíе́íáá òá áá íá ááááе́áíñе́ðá òá íá ðе́áòá (òððáе́íá òá). Óуе́áòá òí ááóðǽе́á е́áе́òí è ðáííòá ðýááá áá ñá еçáóðòá ò á ñòðíá ñúí òááñòáе́á ñ íáðе́ е́òá çá ñе́áðíí ñò è ááçíí áñííñò íá ñúí òááñíá òá áóðǽáá.

Даеаеаа

Ñòáíááð ðе́ðá íá ÁÑ çáááíí ñ òááá òíñí ñòòá е́ууòí еíáíá е́úí áúááóе́á òíñе́í е́áíеу íе́ çááóе́æáááò áá ðáòе́е́е́ðáíá áñе_+е́е́ íá òáðе́áе́, еíеòí òíáе́ áí. Ñе́ááíá áòǽíí òí е́у áá еçáóðòеуòá áñе_+е́е́ òñòáòó_+íе́ íá е́áðáǽíе́ íá òáðе́áе́ è á ñúí òááñíе́òá е́íòáе́íá ðе́ çá ðáòе́е́е́ðáíá è òðá ááе́òá çáíáíáíí òí еçááе́е́á á íáе́ -áе́еçе́уу òíòе́ò çá òí òíáá óòе́ ò òáе́úááе́á.

Áе́í е́íá òá áúíð òíñе́ òíñííí òí ðóе́òе́ðá íá „S&P“, òí е́у ñáóðǽáòá ñá ñ áе́е́óðá íá S&P çá Áúе́æáòеу - ðе́ðíá „ÓÁÍÁÐ Á-ÁÁ“ òí Á е́еé ñ íáòеу òááе́ çá ñе́ááíòí ááæááíí íá ñе́óæááá á Еñíáíеу. Áе́í е́íá òá íуе́áе́áе́ ñúííáíеу, òí е́у òíñá òáðá íáøá òá е́íóáð íá ò ñòðáíе́òá www.solerpalau.com.

Kullanma kılavuzu

S&P 'yi tercih ettiğiniz ve bu ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün CE standartlarına ve teknik güvenlik talimatlarına uyularak üretilmiştir.

Lütfen cihazı monte edip çalıştırmadan önce, ekipmanın montajı sırasında ve bakımı yapılırken takip edilmesi gereken önemli bilgileri içeren, bu kitapçığı dikkatlice okuyunuz. Cihazın montajını gerçekleştirdikten sonra bu kitapçığı kullanıcıya teslim ediniz.

Paketi açtığınızda cihazı kontrol ediniz. Cihazın imalatından kaynaklanan bir hasar olduğunda S&P bu hasarı karşılayacaktır. Lütfen cihazın sipariş ettiğiniz ürün olduğundan ve sizin ihtiyaçlarınızı karşılayıp karşılamadığından emin olunuz.

NAKLYE ve TAĞIMA

- Cihaz normal taşıma şartlarına uygun olarak paketlenmiştir. Herhangi bir zedelenme ve hasara yol açmamak için her zaman orijinal paketinde taşınmalıdır.
- Cihaz, montajı yapılacak yere ulaşıncaya kadar kirlilik ve tozdan korumak amacıyla kuru yerde kendi paketinde saklanmalıdır. Orijinal paketinde olmayan veya size ulaşmadan önce açıldığında tesbit ettiğiniz ürünleri kabul etmeyiniz.
- Cihazın taşınması veya muhafaza edilmesi sırasında, çevresinde üzerine düşerek hasara yol açma ihtimali olan ürünler bulundurmayınız.
- Aşırı ısıyla olan ürünlerin taşınması sırasında cihazı veya taşıyan kişileri zarar görmekten koruyacak uygun kaldırıcılar kullanınız.
- Cihazı bağlantı kutusundan veya elektrik kablolarından tutarak kaldırmayınız. Taşıma esnasında kanatlara, türbine veya koruyucu kafese zarar verecek uygulamalardan kaçınınız.

KULLANIM VE MONTAJ GÖEN ÖNEMLİ G×VENLİK BGLGGLERİ

- Kurulumun yetkili kişiler tarafından yapılmasını sağlayınız.
- Kurulumun bulunulan ülkeye ait mekanik ve elektrik normlarına uygun olduğundan emin olunuz.
- Cihaz kullanıma hazır olduğunda aşağıdaki standartlara uygun olmalıdır.
 - Düşük basınçlardaki kurulum için 2006/95/CE standardı.
 - 2006/42/CE makine standardı
 - Elektromanyetik uyumluluk için 2004/108/CE standardı.
- Yüksek risk taşıyan alanlara yerleştirilmiş olan vantilatörlerin, standartlara uygun olması için kullanıcı yeterli korumayı sağlamış olmalıdır. S&P genel kataloğunun aksesuar bölümünden gerekli koruma cihazlarını bulabilirsiniz.
- İnsanların sağlığına veya güvenliğini tehlikeye atabilecek herhangi bir alan, cihazın içi veya çevresi, yüksek risk alanı olarak düşünülebilir.
- Cihazın yalnızca S&P tarafından belirtilen özelliklerdeki havayığızost ettiğinden emin olunuz.
- Patlama riski olan ya da korozyona neden olacak atmosferlerde kullanmayınız.
- Bir önceki maddede kullanılması gereken yerler varsa S&P teknik servisine başvurunuz.
- Aparat, %95 in üzerinde nem oranına sahip ortamlarda kullanılmıyorsa S&P teknik servisine başvurunuz.
- Eğer cihaz kazan dairesi gibi ortamlarda kullanılacaksa; binaya, yanma için gerekli olan oksijen girişinin olduğundan emin olunuz.

KURULUM SIRASINDA ALINACAK G×VENLİK TEDBİRLERİ

- Cihazın çalışması esnasında küçük parçaları çekme riski olduğundan, cihaz etrafında risk oluşturacak herhangi bir madde yada malzeme olmadığından emin olunuz. Eğer cihaz kanal içerisine monte edilecekse, kanalda cihazın içine kaçabilecek herhangi bir madde olmadığından emin olunuz.
- Aparatları monte ederken tüm bağlantıların doğru yapıldığından ve montaj elemanlarının cihaz ağırlığına taşıyabilecek mukavemete sahip olduğundan emin olunuz.

- Cihaz kapalı olsa bile aparatları cihaza bağlarken ana güç kaynağının kapalı olduğundan emin olunuz.
- Montaj öncesi ürünün üzerinde belirtilen elektrik bağlantı bilgilerinin (Volt, güç, frekans vb.) montaj yapılacak mahaldeki ile uyup uyumadığına dikkat ediniz. (Max+ 10% voltaj ve akım deşimi)
- Elektrik bağlantısı için lütfen bağlantı diyagramına bakınız.
- Eğer topraklama gerekiyorsa, topraklama bağlantısının doğru yapıldığından emin olunuz. Motor termidi ve aşırı yük rolesinin uygun bir şekilde bağlantıdan emin olunuz.
- Cihaz kanal içerisine monte edilecekse, kanalın kesinlikle havalandırma sistemine uygun olduğundan emin olunuz.

GLK ÇALIPTIRMA

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, dikkat edilecek noktalar:
 - Cihazın elektrik bağlantılarının güvenli ve doğru bir şekilde yapıldığından emin olunuz.
 - Güvenlik ekipmanlarının uygun şekilde bağlanmış olduğundan emin olunuz.
 - Cihazın çalışması esnasında küçük parçaları çekme riski olduğundan, cihaz etrafında risk oluşturabilecek herhangi bir madde yada malzeme olmadığından emin olunuz. Eğer cihaz kanal içerisine monte edilecekse, cihazın içine kaçabilecek herhangi bir madde olmadığından emin olunuz.
 - Topraklama bağlantılarının uygun şekilde yapılması.
 - Elektrik güvenlik ekipmanları uygun şekilde bağlanmış ve ayarlanmış ve kullanıma hazır olduğundan emin olunuz.
 - Kablonun ve elektrik bağlantı kutusunun doğru ve su sızdırmayacak şekilde kapatılmasını sağlayınız.
- Cihazı çalıştırmadan önce dikkat edilmesi gereken hususlar;
 - Kanatlar doğru yönde dönmelidir.
 - Gereğinden fazla titreşim olmamalıdır,
- Herhangi bir elektrik güvenlik cihazının yanması sonucunda, elektrik bağlantısı ana kaynaktan hemen kesilmelidir. Cihazı çalıştırmadan önce, bütün kurulum tekrar dikkatlice kontrol edilmelidir.

BAKIM

- Bakımından önce, cihaz kapatılmış olsa bile elektrik bağlantısının ana kaynaktan kesilmiş olduğundan emin olunuz. Cihaz çalışırken başka kişiler tarafından müdahale edilme olasılığını engellemeyiniz.
- Cihazı düzenli olarak denetleyiniz. Kanattaki, türbindeki, motor veya şaradaki kirliliği veya birikintileri önlemek için, denetlemeleri cihazın çalışma şartlarını göz önünde bulundurarak yapınız. Aksi bir durum ürününüzün çalışması ömrünü ciddi oranda kısaltabilir veya tehlikeye yol açabilir.
- Cihazı temizlerken, kanat ve türbindeki balans korumaya dikkat ediniz.
- Bütün bakım ve tamir işlerini her ülkenin güvenlik kurallarına uygun olacak şekilde yerine getiriniz.

GERG DÖNÜŞÜM

EEC Standartları ve bununla birlikte gelecek nesillere karşı sorumluluğumuz bütün maddelerin mümkün olduğunca geri çevrimini zorunlu kılar. Bu nedenle, lütfen maddeleri ve paketleri uygun geri dönüşüm konteynırlarına koyunuz ve deşitirdiğiniz kullanılmıyıp cihazı en yakın ilgili servise teslim ediniz.

S&P ürünleri hakkında herhangi bir sorunuz olursa, lütfen Gspanya'daki satış sonrası destek servis bürosuyla veya bulunduğunuz ülkedeki yerel S&P satışlarıyla iletişime geçiniz. Herhangi bir konuda bilgi almak istediğinizde www.solerpalau.com ziyaret edebilirsiniz.

دليل الإرشادات المختصر:

نشكركم على الثقة المودعة في S&P بشراء هذا المنتج الذي تم تصنيعه حسب القواعد الفنية للأمان المطابقة لقواعد الاتحاد الأوروبي. قبل التركيب والبدء في استخدام هذا المنتج ، عليك بقرائة كتاب الإرشادات هذا باهتمام لأنه يحتوي على توجيهات مهمة لأمانك الخاص ولأمان المستخدمين خلال تركيب واستخدام وصيانة هذا المنتج . عند إنهاء عملية التركيب عليك بإعطائه للمستخدم النهائي . عليك بالتأكد من الحالة الجيدة للجهاز عند إخراجه من الصندوق ، لأن أي عيب قد يوجد في التصنيع أو تلف أثناء النقل من المصنع سيكون مغطى بضمان S&P . وعلى ذلك ، فعليك بالتأكد من أن ذلك الجهاز هو الذي طلبته وأن البيانات الموجودة على لوحة الإرشادات تتطابق مع احتياجاتك .

النقل و المعالجة:

- تغليف هذا المنتج تم تصميمه لتحتمل الظروف الطبيعية للنقل ، لا يجب نقل الجهاز خارج تغليفه الأصلي لأنه من الممكن أن يتشوه أو يفسد .
- يجب أن يتم تخزين المنتج بداخل تغليفه الأصلي و في مكان جاف و محمي من القذارة حتى تركيبه النهائي . لا تقبل أي جهاز غير موجود بداخل تغليفه الأصلي أو به علامات تظهر أنه قد تمت معالجته .
- يجب تجنب الصدمات و المسطحات و وضع أوزان زائدة فوق صندوق التعبئة .
- عند معالجة منتجات ثقيلة ، عليك باستخدام أدوات الرفع المناسبة لتجنب إحداث ضرر بالأشخاص أو بالمنتج نفسه .
- لا ترفع أي جهاز أبداً عن طريق الأسلاك أو علبه المرابط أو المروحة أو المولد و لا عن طريق شبك الحماية الحديدي .

من المهم لأمانك الخاص ولأمان المستخدمين:

- أن يتم التركيب بواسطة شخص محترف مؤهل .
- التأكد من أن التركيب يستوفي اللوائح الميكانيكية والكهربية لكل بلد .
- عند بدء التشغيل ، الجهاز يجب أن يستوفي التوجيهات الآتية:
 - توجيهات الجهد المنخفض 2006/95 بالاتحاد الاقتصادي الأوروبي.
 - توجيهات الماكينات 2006/42 بالاتحاد الأوروبي.
 - توجيهات التطبيق الإلكتروني 2004/108 بالاتحاد الأوروبي.
- في حالة تركيب مروحة في منطقة خطرة (1) سهلة الوصول بالنسبة للمستخدمين ، من أجل استيفاء التعليمات من الضروري تركيب الحماية المناسبة والتي من الممكن تحديد موقعها في فقرة المعدات بالكatalog العام لS&P .
- تعرف بالمنطقة الخطرة ، أي منطقة داخل و / أو حول ماكينة ما والتي وجود شخص ما بها قد يمثل خطورة على أمنه أو صحته .
- المراوح أو الأجهزة التي توضع ، قد تم تصميمها لتحريك الهواء بداخل الحدود المحددة على لوحة المواصفات .
- عدم استخدام هذا الجهاز في أجواء انفجارية أو تالكتية (2) .
- في حالة احتياج جهاز للعمل في هذه الظروف ، عليك باستشارة طاقم الخدمة الفنية ب S&P .
- في حالة وجوب استخدام هذا الجهاز في أجواء ذات رطوبة نسبية أعلى من 95 % عليك مسبقاً باستشارة طاقم الخدمة الفنية ب S&P .
- في حالة وجوب تركيب مروحة مستخرجين الهواء من مكان ما تم تركيب غلاية به أو أي جهاز احتراق من نوع آخر ، عليك بالتأكد من أن المكان يوجد به مداخل كافية للهواء لضمان الاحتراق الصحيح .

الأمان في التركيب:

- عليك بالتأكد من أنه لا توجد أدوات غير مربوطة بالقرب من المروحة والتي من الممكن أن يتم شطفها بها . لو أنه سيتم تركيب المروحة في أنبوب ، تأكد من نظافته من أي عنصر قد يمكن شطفه بواسطة المروحة .
- عندما تركيب أي جهاز ، تحقق من أنه قد تم عمل كل التثبيتات و من أن البنية التي تم تركيبها متينة بدرجة كافية لتحتمل الجهاز في وضع التشغيل نو الحد الأقصى .
- قبل معالجة هذا الجهاز ، تأكد من أنه قد تم فصله عن الشبكة حتى و إن كان في حالة توقف .
- تحقق من أن قيم الجهد و تردد شبكة التغذية هي مساوية للمحددة على لوحة المواصفات (الاختلاف الأقصى للجهد و التردد + 10%) .
- للوصل الكهربائي عليك باتباع إرشادات مخطط التوصيل .
- تحقق من أن الوصل بالأرض ، في حالة وجوده ، قد تم عمله بصورة صحيحة و من أن الحماية الحرارية أو الحماية من الكثافة الفائقة قد تم وصلها و ضبطها طبقاً للحدود المناسبة .
- في حالة توصيل مروحة بامسورة ما ، يجب أن تكون هذه مقصورة فقط على نظام التهوية .

التشغيل:

- قبل بدء عملية التركيب ، عليك بإجراء التفتقات التالية:
 - أن تثبيت الجهاز و التركيب الكهربائي قد تموا بصورة صحيحة .
 - أن أجهزة الأمن الكهربائي قد تم وصلها كما يجب .
 - أنه لا توجد بقايا من مواد التركيب و لا من أجسام غريبة من الممكن أن يتم شطفها ، سواء أكانت في منطقة المروحة أو في الأنابيب في حال وجودها .
 - أن نظام الحماية من الوضع للأرض قد تم وصله .
 - أن أجهزة الحماية الكهربائية موصولة و مضبوطة كما يجب و في وضع العمل .
 - أن تكون مداخل الأسلاك و الوصلات الكهربائية معزولة عن الماء .

عند تشغيلها:

- أن يكون اتجاه دوران المروحة في الاتجاه الصحيح .
- ألا يتم التقاط ترددات مخالفة للعادة .
- في حالة انفصال أحد أجهزة الحماية الكهربائية عن التركيب ، يجب فصل الجهاز عن الشبكة و التحقق من التركيبات قبل ضبطه من جديد في وضع العمل .

الصيانة:

- عليك بالتأكد من أن المروحة مفصولة عن الشبكة قبل القيام بمعالجتها ، حتى و إن كانت في وضع التوقف و التأكد من أنه لا أحد يستطيع تشغيلها خلال عملية التدخل .
- من الضروري التفتيش الاعتيادي على الجهاز . تكرر التفتيش يجب أن يكون طبقاً لظروف العمل لتجنب تراكم الأوساخ على المروحة و المولدات و المحركات و الشبائك التي يمكن أن تمثل خطورة و أن تقصر بصورة محسوسة من دورة حياة المروحة .
- خلال عمليات التنظيف يجب الحرص الشديد على عدم الإخلال بتوازن المروحة أو المولد .
- خلال كل أعمال الصيانة و الإصلاح ، يجب الالتفات لقواعد الأمان المطبقة في كل بلد .

التنوير:

- لائحة الاتحاد الأوروبي CEE و الالتزام الذي يجب أن نكتسبه مع الأجيال المستقبلية ، يجبرونا على تنوير الأدوات و نرجو ألا تنسى إبداع كل العناصر الفاضلة من التغليف في مستودعات التنوير المناسبة ، و أيضاً حمل الأجهزة المستبدلة لمدير النفايات الأقرب .

لتوضيح أي شك بالنسبة لمنتجات S&P عليك التوجه لشبكة خدمات ما بعد البيع ، في حالة الوجود بداخل الحدود الأسبانية أو لموزعك المعتاد في باقي دول العالم . لتحديد موقعه يمكنك استشارة صفحة الإنترنت www.solerpalau.com

安装手册 (工业用)

感谢您选择 S&P 产品，本产品依照 EC 标准和当前的技术、安全法规的要求设计制造。

本手册重点介绍了产品在安装、使用及维修时的安全注意事项。因此，务必在安装和使用产品前，仔细阅读本手册，且在产品安装完毕后，将本手册交给用户。

打开包装后，请仔细核对该产品是否与你的订单一致，铭牌上的参数是否能满足您的要求，并检查产品状况。任何原始缺陷或损坏，都属于 S&P 公司质量保证范围。

搬运

- 本产品使用的包装适合常规运输条件。运输时必须使用原装包装箱以免产品变形或损坏。
- 在安装本设备前，应将其储存在干燥的环境里，原始的包装内，且应采取防护措施，以防止灰尘的侵入。如包装有异或有明显的迹象表明该产品曾使用过，您可拒收该产品。
- 请勿敲击、摔落本产品，或将重物存放于包装好的产品上。
- 搬运较重的产品时，应使用合适的搬运机械，以免伤及人员或者损坏产品。
- 搬运产品时，禁止借用产品的配电线或壳体实施吊装，禁止对叶轮或防护网施压。

安装者和用户安全注意事项

- 安装必须由有资质的人员进行。
- 安装须符合所在国的规范要求。
- 将投入使用的设备应符合以下标准：
 - 2006/95/CE 低压设备安装规范
 - 2006/42/CE 机械规范
 - 2004/108/CE 电磁兼容规范
- 应规范要求，用户须对安装于高风险区域的风机采取适当的防护措施。请参阅 S&P 公司产品样本中配件章节以获取相关防护设备的详情。
- 高风险区域是指可能影响到在场人员的人身安全的设备内部或者设备周围区域。
- 产品适合在铭牌上所规定的应用区域使用。
- 本设备不适合在有爆炸或者腐蚀危险的环境里使用。
- 如果必须在爆炸或腐蚀环境里使用本产品，请向 S&P 公司的技术部门咨询。
- 如果必须在超过 95%湿度的环境里使用产品，请先向 S&P 公司技术部门咨询。
- 如风机用于锅炉或其它燃烧设备机房的排风，务必确认机房内有充足的补风来保证正常燃烧。如果需要本产品在上述地方使用，请与 S&P 技术部门咨询。

安装安全注意事项

- 确保风机周围没有任何易被吸入的物品。如果装有管道，请清理管道内任何可能被风机吸入的物品。
- 安装设备时，确认所有配件已就位，且风机的架构能够承受风机满负荷运行带来的载荷。
- 使用设备前，即使设备开关已关闭，也要确认主供电源是否已断开。
- 检查主供电源电压和频率是否与产品铭牌规定数据一致。（电压和频率最大允许变化范围为±10%）。

- 请按接线图所示连接电线。
- 如果需要接地线，请检查您的接线是否正确，并确保过热及过载保护线都已正确连接并调整至相应的范围。
- 如果风机装在管道中，管道必须只供此通风系统使用。

起动

起动机器前，请确认：

- 设备牢靠，接线正确。
- 安全防护装置已正确安装。
- 能被风机吸入的任何安装遗留下的物品已清除；与风机连接的管道内已清理干净。
- 接地线已正确连接。
- 电力安全装置已正确连接，调整至合适位置。
- 电线和各接头都已绝缘并可防水。

起动机器时，请确认：

- 叶轮旋向正确。
- 无异常振动。
- 如电器安装装置跳闸，必须迅速将设备与主电源断开。
- 再次起动机器前，应仔细检查所有安装。

维护

- 维护风机前，即使风机的电源开关已关闭，也要切断与风机相连的主供电源开关，以防其他人员误送电。
- 定期检查设备及其工作环境，以免叶轮、电机或防护网上堆积过多的灰尘而带来危险或导致风机的使用寿命缩短。
- 清洗时，应十分小心，不要破坏叶轮的平衡。
- 所有的维护和修理工作应在不违反所在国有关安全规定的条件下进行。

回收

- 依照 EEC 标准，以及本着对后世子孙负责的态度，我们应尽可能的回收利用一切物品。因此，请按照所在国的法规，妥善处理废旧材料，就近将这些废旧物品交废旧物品处理站处理。

如需更多的了解 S&P 产品，请联系本公司设在西班牙的售后服务部门或当地的 S&P 代理商。如有疑问，请访问本公司网页 www.solerpalau.com

Ref. 9023041500-02



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN S.L.U.

C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com

Soler&Palau
Ventilation Group

